

JANVIER 2011
#22

METZ MAGAZINE



En **2011**
j'écris ton nom

BUDGET 2011

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Mardi 30 novembre — La Ville de Metz, Metz Métropole, le Conseil Général de la Moselle et le Conseil Régional de Lorraine ont signé un protocole d'accord à Atlanta avec le Georgia Institute of Technology et son antenne messine pour la création d'une plate-forme d'innovation. En photo centrale, le Maire de Metz et son homologue Kasim Reed à Atlanta.



Vendredi 3 décembre — Des enfants ont participé à la plantation d'un arbre dans le cadre des 20 ans de la signature de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant.



Dimanche 5 décembre — Le défilé de la Saint-Nicolas a enchanté petits et grands.



Mercredi 7 décembre — Les nouveaux locaux de la Police Municipale ont été inaugurés, rue Chambière.



Mardi 14 décembre — Des élèves de Borny ont décoré quatre arbres dans le cadre de l'aménagement de la plate-forme socioéconomique du Grand Projet de Ville.



Mardi 14 décembre — Pose de la première pierre du premier îlot de la ZAC de l'Amphithéâtre.





L'année 2010 s'est terminée dans des conditions climatiques exceptionnelles. Si ces dix dernières années, l'hiver a été plutôt clément, il s'est rappelé à notre bon souvenir en 2008 et 2009 et, de mémoire de climatologues, nous n'avions plus connu d'intempéries hivernales comme cette année, depuis près de quarante ans. Le déneigement a suscité bien des commentaires et je mesure pleinement l'insatisfaction des Messins qui ont souffert des conséquences de la neige. Si nos parents et grands-parents acceptaient d'affronter les conditions météorologiques hivernales, cela n'est plus le cas pour beaucoup d'entre nous aujourd'hui et le degré d'exigence des citoyens à l'égard des responsables des collectivités locales est de plus en plus important. Il est de mon devoir de l'entendre. Aussi, je m'engage à mieux répondre à l'attente des Messins et à remédier aux insuffisances de notre dispositif de déneigement, mises en évidence par l'épisode neigeux exceptionnel que nous avons traversé. Il convient, à l'avenir, de trouver les voies et les moyens d'une meilleure coordination à l'échelle de l'agglomération, car les communes limitrophes de Metz ont rencontré les mêmes difficultés en raison de l'importance des chutes de neige. Je crois beaucoup à la mutualisation des expériences et des moyens pour améliorer le service rendu aux habitants.

Je crois beaucoup à la mutualisation des expériences et des moyens pour améliorer le service rendu aux habitants

L'année qui commence est l'occasion de faire des projets, de tracer des perspectives. Pour 2011, la Ville de Metz n'en manque pas ! L'année sera marquée par la mise en œuvre de très nombreux projets qui touchent le quotidien des Messins, et dans tous les quartiers. 2011, ce sera également la poursuite des efforts d'accompagnement en matière sociale, scolaire et associative. Notre volonté reste d'apporter aide et soutien à l'ensemble des acteurs de notre cité, à ceux qui la font vivre et l'animent pour construire, ensemble, une ville plus vivante, unie et solidaire.

Un défi important à relever en 2011 sera de réussir la réforme territoriale, qui doit nous permettre de construire autour de Metz une communauté d'agglomération plus vaste et plus efficace. 2011 sera enfin marquée par le lancement des travaux du METTIS, qui renforcera, comme le Centre Pompidou-Metz, l'attractivité de notre territoire.

*À toutes et à tous, je vous souhaite
une très bonne et heureuse année 2011 !*

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

- 4 - 19 **Budget 2011**
58 millions d'investissements
- 20 - 21 **M en bref**
- 22 **M entreprise**
Premier locataire à la maison de l'entreprise
- 23 **M à voir**
Urbest 2011
En quelques clics
- 24 - 25 **M vie des quartiers**
- 26 - 27 **M portrait**
J'écris ton nom
- 28 - 29 **M vie des quartiers**
- 30 - 31 **M tribune**
- 32 **M culture**
Démarrage!
Night for Life
- 38 - 39 **M loisirs**
Ça se passe près de chez vous /
Le livre du mois / Le site internet / L'éco-geste /
Le conseil nature / Le son du mois / Du côté de l'environnement



58 MILLIONS D'INVESTISSEMENTS

«La construction d'un budget est un moment clé de la vie municipale. Il s'agit de trouver un point d'équilibre entre l'impulsion d'une politique au bénéfice des Messins, de leur patrimoine et de leur image et les contraintes financières de la Ville. C'est en respectant celles-ci que nous pouvons assurer la capacité d'intervention de la Ville dans tous les domaines, favorisant ainsi la réalisation du bien commun.»



BUDGET MUNICIPAL 2011



L'élaboration d'un budget constitue l'acte politique fondamental d'une équipe municipale. Cela suppose l'anticipation des évolutions de l'environnement économique et financier de la Ville, placées en 2011 sous le signe de la rigueur.

En effet, dans un contexte économique délicat, les collectivités territoriales vont disposer de dotations de l'État réduites à hauteur de 1 milliard d'euros, alors que, dans le même temps, leurs compétences, notamment sociales, seront davantage sollicitées. Toutes les collectivités envisagent un recentrage sur leurs strictes compétences. L'État procède à une **recentralisation fiscale** avec le remplacement de la taxe professionnelle par la contribution économique territoriale, dont les taux sont fixés au niveau national, réduisant ainsi l'autonomie financière des collectivités.

La suppression de la TP impacte la stratégie financière de l'agglomération messine, alors que les compétences communautaires sont encore en phase de montée en charge. En définitive, on constate une remise en question des

principes de la décentralisation (autonomie fiscale, financement croisé des projets d'intérêt général).

Les premières années de mon mandat ont permis de **rétablir les grands équilibres**.

Ce redressement a permis à la Ville une **mise en mouvement**. Des animations culturelles et sportives, des événements accompagnés par la Ville, notre politique d'offre de services publics performants ont rencontré une réelle approbation populaire.

Aujourd'hui, alors que les initiatives se multiplient, que Metz est devenue une ville qui s'affiche et qui compte, notre gestion entend **accompagner ce dynamisme sur sa lancée**. C'est l'esprit des choix affichés par ce budget. Il tient compte du contexte et des priorités que nous nous sommes donnés pour faire de Metz une ville innovante, solidaire, européenne, démocrate et écologique.

L'entretien d'un dynamisme suppose une stratégie volontariste et responsable.

Le budget qui vous est proposé est responsable.

Il présente **une section de fonctionnement vertueuse** qui maintient voire développe les services publics, en particulier pour favoriser la qualité de vie et le bien-être des familles et des jeunes. La section de fonctionnement présente une hausse des recettes de 0.7% et des dépenses de 0.64% permettant de dégager pour l'investissement une capacité d'autofinancement de 13 millions d'euros.

Ce budget est également volontariste en présentant une **section d'investissement ambitieuse**, à 58 millions d'euros, pour financer la poursuite du rattrapage des équipements de la Ville, ainsi que pour la réalisation de projets qui préparent son avenir, notre avenir.

Notre budget traduit une volonté politique cohérente avec le programme choisi par une majorité de Messins. Notre équipe fait le choix de priorités fortes données à la cohésion sociale, l'initiative socio-économique et le rayonnement.

La **cohésion sociale** n'est pas un luxe, c'est la manifestation d'un droit et un instru-

ment pour la confiance et la sécurité au sein de notre communauté. Elle suppose la cohérence des politiques municipales en faveur de l'emploi, sur les tarifs des médiathèques et des restaurants scolaires ou les manifestations culturelles. Mais cette priorité demande aussi qu'une solidarité municipale s'exprime à l'égard de tous les quartiers et de tous les Messins, dans des conditions satisfaisantes de tranquillité, de propreté et de qualité de vie.

Nous avons décidé d'équiper l'agglomération d'un outil adapté au **développement économique**, Metz Métropole Développement. Les acteurs industriels, de la recherche, de la coopération internationale ont été mis en réseau. Le développement de structures de formation universitaire et de mutualisation des efforts de recherche est emblématique. Tout cela

permet d'inscrire dans la continuité les partenariats avec le Sillon Lorrain, l'association Metz-Thionville-Briey, la Lorraine, l'État et l'Europe.

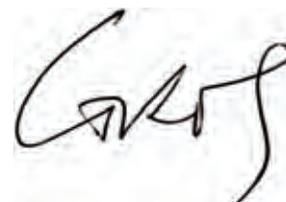
La valorisation de la ville doit se réaliser au bénéfice de ses habitants. Le **rayonnement de Metz** résulte d'un positionnement ambitieux en tant que carrefour de l'Europe et d'un haut niveau recherché dans l'art, la technologie, la création d'entreprise, le sport. Cette cohérence nouvelle doit être poursuivie par un entraînement d'ensemble des publics et des territoires, ce qui exige le maintien d'un niveau d'investissement soutenu.

Ce budget a été élaboré en prenant en compte les différentes contraintes qui pèsent sur la Ville, en préservant le bien commun (le patri-

moine de la ville, ses finances), et en développant les biens collectifs (services publics, initiative socioculturelle, image de la Ville).

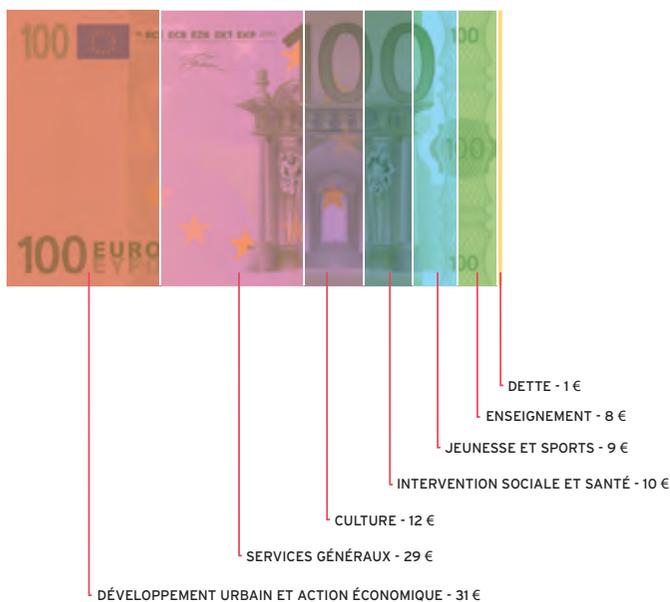
Notre Ville s'engageait dans une impasse financière et budgétaire lui promettant de graves déséquilibres financiers dès 2011. Nous avons formulé ce constat, qui s'est trouvé conforté par la Chambre Régionale des Comptes dans un rapport dont on ne peut que conseiller la lecture.

Aujourd'hui, Metz a retrouvé son équilibre. La Ville avance et allonge sa foulée. Elle entend continuer sur cette lancée avec volonté et sérénité, en s'appuyant sur une vision claire du cap pour les années à venir ainsi que sur une mobilisation efficace de sa capacité d'action au service des Messins.

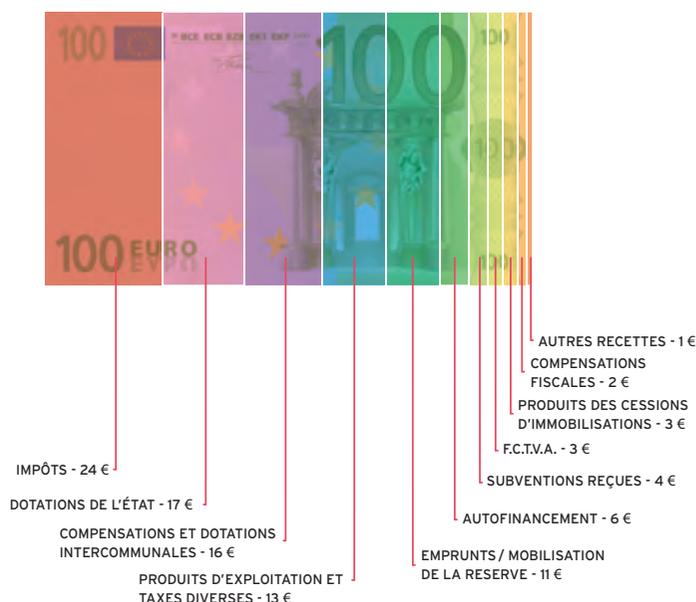


DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ

LES DÉPENSES SUR 100€



LES RECETTES SUR 100€



UN FONCTIONNEMENT VERTUEUX

Le budget municipal s'inscrit dans un contexte de baisse des concours et dotations de l'Etat, et de perte d'autonomie des finances locales.

Le budget a été élaboré avec une attention constante portée à la maîtrise des dépenses courantes, à la mutualisation de l'offre de services ainsi qu'à la collaboration avec des partenaires extérieurs. Pour poursuivre ce mouvement, de nouveaux champs seront ouverts.

Maîtrise et rigueur des dépenses courantes et maintien des services

Le budget voté en décembre dernier présente une maîtrise des dépenses de personnel. Leur évolution reste limitée à +1.08% avec 71.8 millions d'euros.

Par ailleurs, les ressources communes connaîtront un régime d'austérité. Le Secrétariat Général accuse une baisse de 12.57% de ses crédits de fonctionnement (3.7 millions d'euros). Les Finances et la Commande Publique, la mission Enjeux Métropolitains voient leurs crédits sensiblement réduits par rationalisation.

Mutualisation dans l'offre de services

Soucieuse de déployer un service public de qualité sur tout le territoire, la majorité a réalisé de réels efforts de mutualisation de ses ressources et de rationalisation de son organisation.

Concernant la restauration scolaire, la cantine de Bellecroix sera partagée avec les personnes âgées de la Maison de retraite Désiremont.

Notons également que la cantine du Collège Jules Lagneau, qui relève de la compétence du Conseil Général, sera ouverte aux écoliers du quartier de Bellecroix. Enfin, les enfants de l'école Jean Morette déjeuneront au club du troisième âge dans le quartier de Sainte Thérèse. Cette mutualisation favorise également l'échange intergénérationnel, une des priorités de la municipalité.

La création d'une restauration en libre-service

permet la mutualisation des coûts de fonctionnement et des investissements. La Ville projette un investissement de 280000 euros pour la réalisation d'un tel restaurant dans le quartier des Isles et 50000 euros pour des études à la Patrotte.

Cette logique de mutualisation est étendue à nos partenaires dans l'agglomération, avec lesquels nous mettons en commun des moyens informatiques, juridiques, de communication ou d'information géographique. Elle motive aussi pour partie la réflexion conduite sur l'aire urbaine de Metz – Thionville – Briey qui cherche à prendre en considération un bassin de vie et d'activité déjà existant. Elle nous amène, enfin, à participer activement à la mutualisation de nos équipements communs dans le Sillon Lorrain en matière de culture, de tourisme, de santé, d'enseignement supérieur, d'attractivité et d'infrastructures.

Fonction incitative des subventions et participations

La Ville, depuis trois ans et conformément au programme de la majorité, a initié de nombreux projets qui visent à la mobilisation des ressources locales. Le montage et l'évolution de l'organisation de ces manifestations suivent une logique en trois étapes.

La première, l'initiation, est portée par la Ville; celle-ci finance, dédie des ressources municipales pour que la manifestation puisse voir le jour (agents techniques, matériel, communication, régie, prospection et contractua-

lisation...). Lorsque celle-ci a rencontré un engouement du public et une visibilité médiatique, sa réédition et sa confortation permettent de solliciter le soutien accru de relais extérieurs, publics et privés. Une troisième étape consiste à pérenniser l'opération tout en réduisant la participation financière de la Ville. L'organisation de Metz Plage, Nuit Blanche, le Marathon, l'Art dans les jardins, Campus-On-Air doivent suivre cette logique. Même si l'investissement de la municipalité reste important, des partenaires extérieurs toujours plus nombreux s'engagent à nos côtés au service des Messins.



Ouverture de nouveaux champs, préserver des priorités

Nos enfants constituent l'avenir de Metz et la municipalité est soucieuse de leur épanouissement. Nos choix budgétaires traduisent cette priorité donnée à la jeunesse, dans les écoles ou dans la vie associative.

Ainsi, la Ville décide une hausse de 6.24% des frais de prestation des cantines municipales dont elle a la charge.

Nous demeurons fidèles à notre engagement de mettre la ville en mouvement et à notre volonté de travailler avec le tissu associatif local.

Le budget alloué à la délégation municipale en charge de l'animation, de la jeunesse et de la vie associative progresse ainsi de 4.48%, s'élevant désormais à 9.3 millions d'euros.

L'année 2009 était «l'Année Koltès». La Ville a ainsi pu rendre hommage au dramaturge messin dont le théâtre universitaire porte désormais le nom. En permettant une prise de conscience collective de la contribution de Messins dans différents domaines d'expression, le principe de l'année thématique est repris en 2011 par un hommage au grand cinéaste messin Jean-Marie Straub. Souvent citée pour l'exemplarité de son intégrité artistique et distinguée par un prix spécial du jury de la Mostra de Venise en 2006, son œuvre sera présentée dans les quartiers par la Fédération des Œuvres Laïques, subventionnée à hauteur de 30000 euros.

La Ville de Metz s'est engagée en 2010 dans une politique de développement de résidences artistiques en quartier concrétisée par la signature de 5 conventions triennales d'objectifs et de moyens 2010-2012. 75000 euros sont budgétés pour cette activité d'éducation artistique qui se déroulera notamment dans les quartiers de Borny, de la Patrotte et de Bellecroix. Les objectifs poursuivis par la ville sont le développement de pratiques artistiques au bénéfice du public scolaire, senior voire tout public et le mélange de plusieurs disciplines sur tout le territoire, en complément des institutions culturelles messines.

Enfin, Metz accueillera en 2011 le festival Passages. Biennal depuis 2003, ce festival ouvrira, par le théâtre, la musique, le cinéma et des expositions, notre regard «à l'Est de l'Europe et ailleurs». La ville dote l'édition 2011 du festival de 200000 euros.



DES INVESTISSEMENTS AMBITIEUX

Le budget municipal présente un régime d'investissement soutenu avec 58 millions d'euros permettant la réalisation d'économies de fonctionnement ainsi que des gains de productivité. Metz poursuit son rattrapage en matière d'équipements et projette la réalisation de nouvelles infrastructures.

© Rudy Ricciotti



La future Salle des Musiques Actuelles

Pour des gains de productivité des services et des économies de fonctionnement

La bonne gestion des ressources de la Ville impose un engagement pour la qualité des services rendus à la population autant qu'une organisation efficace pour les produire. Des investissements importants conduiront à dégager des économies de fonctionnement futures.

L'aménagement d'un local unique pour la Police Municipale a déjà produit des effets visibles sur l'efficacité du service. La fonctionnalité des locaux et la proximité des grands axes routiers permettent un gain de temps correspondant sur une année à l'activité de terrain de trois agents.

Trois programmes d'investissement suivis en gestion pluriannuelle participent aux programmes d'efficacité énergétique dans les écoles, les piscines et les gymnases. Le montant total programmé s'élève à 14,6 millions d'euros sur quatre ans, en plus des investissements d'entretien. Il se décompose en 6,6 millions d'euros pour les piscines, 5 millions d'euros pour les gymnases et 3 millions d'euros pour les écoles. L'objectif est la réalisation d'investissements générant des économies de coût de fonctionnement. Pour la partie écoles, des travaux succéderont aux études dès 2011. Pour les équipements sportifs, l'objectif est de retenir un prestataire qui s'engagera sur le retour en termes d'économies. Le mode de contractualisation sera choisi selon le résultat des études.

Une démarche similaire est entreprise pour l'éclairage public avec 1,8 millions d'euros d'investissements pour des travaux permettant l'installation de solutions d'éclairage moins «énergivores».

Enfin, des investissements à la finalité similaire permettront d'appréciables gains de productivité pour les Archives, le Centre Technique Municipal, la Restauration Scolaire et le Cadastre.



© Brigit de Kosmi

La poursuite d'une remise à niveau de la Ville

Si les investissements de maintenance permettent eux aussi d'envisager des gains à venir, ils améliorent également le service rendu aux Messins. Ainsi sont inscrits l'entretien de voirie pour 2 millions d'euros, la restauration des ouvrages d'art, des murs de quai et remparts pour 554000 euros ou encore 1.9 millions d'euros pour l'entretien des monuments historiques (avec en particulier les études et travaux dans la salle basse de la Porte des Allemands pour 530000 euros dans un plan pluriannuel de 3.5 millions d'euros).

Des travaux de réparation et de rénovation seront entrepris dans les écoles du premier degré pour 1.14 millions s'inscrivant dans un plan de 4.8 millions. Les restructurations des centres sociaux et culturels sont dotées de 447000 euros. A noter encore 3.2 millions d'euros, dont 180000 euros dès 2011, alloués à la Médiathèque de La Patrotte ainsi que 6.5 millions d'euros dont 870000 euros dès 2011 pour le projet urbain sur ce quartier.

La Politique de la Ville est dotée de 6.6 millions d'euros pour le Grand Projet de Ville de Metz-Borny comprenant le financement de la plateforme socio-économique, la restructuration du boulevard d'Alsace, le marché Reichen...

Au-delà de la rénovation, des investissements nécessaires pour l'utilisation des espaces publics sont prévus avec notamment les opérations structurantes de voirie à hauteur de 3 millions pour 2011, ou la place Mazelle pour 1.3 millions dès 2011.

Pour l'adhésion à des processus d'entraînement

La municipalité agit pour hisser Metz au niveau des grandes métropoles dans les domaines de la culture, de l'enseignement, du commerce et de l'économie. Il s'agit de renforcer l'attractivité de la ville. Cela passe par l'image que diffuse la ville, mais aussi par les loisirs et les équipements qu'elle offre à ses résidents, ses acteurs commerciaux et industriels, ses visiteurs.

Ainsi la construction d'une Salle des Musiques Actuelles est engagée pour 3.5 millions d'euros dans un plan pluriannuel de 11.5 millions. La rénovation du pôle symphonique de l'Arsenal est budgétée pour 1.1 million d'euros. L'investissement de la Ville pour des manifestations comme Nuit Blanche ou encore le Festival Passages qui s'installe à Metz, sera poursuivi, tandis que la Ville soutiendra les investissements de Metz en Scènes.

Les fonds de concours à Metz Métropole dans le cadre du projet **METTIS** s'élèvent en 2011 à 4 millions d'euros. Le plan vélo, qui s'inscrit dans un programme pluriannuel de 6 millions d'euros, est lui crédité de 1.25 millions cette année.

Les projets d'urbanisme, notamment sur les ZAC participent de cette reconstruction de la ville sur elle-même, avec des travaux sur Arsenal III pour 325000 euros, la participation aux travaux ferroviaires sur la ZAC de l'Amphithéâtre pour 575075 euros, l'aménagement de la Zone d'Activités des Deux-Fontaines pour 528000 euros...

Enfin, la Ville anticipe les investissements futurs pour le port de Metz avec des études pour une complémentarité avec une plateforme portuaire multimodale sur Thionville - Illange et Nancy - Frouard. Elle participe également activement à la préfiguration du futur Centre de Congrès dans le quartier gare.



ZOOM SUR...

Des investissements dans chaque quartier, quelques exemples...

Bellecroix

Aménagement du Boulevard de Trèves 450 mille euros, transfert de la Mairie de quartier 100 mille euros, rénovation du Centre socio-culturel 44 mille euros.

Borny/Grigy

Outre le Grand Projet de Ville, accompagnements d'opérations d'aménagement urbain 870 mille euros, la réhabilitation du bâtiment CMEGE 300 mille euros, rénovation d'éclairage rue Claude Bernard pour 120 mille euros et rue du Béarn pour 100 mille euros, diverses rénovations des écoles 310 mille euros.

Devant-les-Ponts

Investissements de voirie dans la ZAC du Sansonnet 300 mille euros, rénovations dans l'école du Château Aumirot 150 mille euros, transformation en synthétique d'un demi-terrain au stade du Baron Dufour 130 mille euros.

Les Îles

Restauration du chevet de l'église Saint Vincent 360 mille euros, création d'un restaurant scolaire de libre-service 280 mille euros, aménagements place de la Médiathèque 200 mille euros.

Grange-aux-Bois

Transformation en synthétique du terrain stabilisé du stade de rugby 445 mille euros, aménagements route d'Ars - Laquenexy 450 mille euros. Maintenance de voirie sur chaussées et trottoirs pour 337 mille euros.

Magny

Interventions dans les écoles 303 mille euros, aménagements de sécurité rue au Bois 100 mille euros. Maintenance de voirie sur chaussées et trottoirs pour 145 mille euros.

Metz-Centre

Rénovation des salles basses de la porte des Allemands 530 mille euros, création d'un point d'apport volontaire place Saint-Jacques 185 mille euros.

La Patrotte - Metz Nord

Outre le projet urbain, aménagement de la Zone d'Activité des Deux-Fontaines 528 mille euros, transfert de la Mairie de quartier 275 mille euros, participation de la Ville à l'avant-projet du passage à niveau 100 mille euros.

Queuleu/ Plantières

Rénovation d'éclairage rue des Déportés pour 250 mille euros et rue Chabert pour 120 mille euros, réhabilitation et extension des vestiaires de UL Plantières 406 mille euros, aménagements de «zones 30» 200 mille euros, réalisation de la passerelle de la Seille 1.3M€.

Sablon

Mise en conformité des vestiaires de l'ES Metz 584 mille euros, accessibilité aux personnes à mobilité réduite du Parc de la Seille 290 mille euros, rénovation intérieure de l'école Auguste Prost 150 mille euros.

Sainte-Thérèse/ Nouvelle Ville

Rénovation de la MJC de Metz - Sud 157 mille euros et accessibilité aux personnes à mobilité réduite 8 mille euros. Rénovation de l'installation d'éclairage square Dornès pour 120 mille euros et rue des Roses pour 70 mille euros, maintenance de voirie sur chaussées et trottoirs pour 140 mille euros.

Vallières/ Les Bordes

Aménagement des locaux et des espaces verts des Hauts de Blémont 400 mille euros, réfection des trottoirs rue de Génivaux 100 mille euros, travaux groupe scolaire Les Bordes 80 mille euros.



LA CULTURE, UN AXE FORT

Après une restructuration des moyens d'intervention, en particulier en matière de gouvernance des équipements et d'accompagnement des initiatives locales, c'est la recherche de l'excellence culturelle mais aussi la mise à disposition de la culture pour tous qui sera poursuivie. Le budget proposé pour l'action culturelle connaîtra une augmentation de 0.5%, pour un montant de 8.42 millions d'euros. Il comprend la subvention de fonctionnement à Metz en Scènes ainsi que celle de la Nuit Blanche. L'Été du Livre rebaptisé Festival de Littérature et de Journalisme connaîtra de nouveaux développements. A noter également l'importance prise par l'accueil du Festival Passages, l'installation de l'Année Straub, en hommage au grand cinéaste et l'accueil en résidence du metteur en scène Jacques Kraemer. La participation au fonctionnement de l'OnL augmente de 3.63% pour se porter à 1.99 millions d'euros, et les subventions au monde culturel local sont maintenues à 743 mille euros. L'investissement se monte à 4.98 millions d'euros, dont 3.70 millions d'euros à la charge de la Ville avec notamment la Salle des Musiques Actuelles (2.72 millions d'euros) et la rénovation du pôle symphonique de l'Arsenal (1.1 millions d'euros).

LE PROGRAMME DE RÉUSSITE EDUCATIVE

Créé en 2009, le PRE est porté administrativement par la municipalité et juridiquement par le CCAS et s'appuie sur des partenariats institutionnels. Il vise, par un dispositif développé sur les 5 quartiers de la politique de la ville, à accompagner les enfants de 2 à 16 ans en difficulté, en s'appuyant sur leurs points forts et en soutenant les familles.

Deux équipes pluridisciplinaires ont été créées: l'une sur Borny, l'autre regroupant les quartiers de Bellecroix, la Patrotte, Hanaux-Frécot-Barral et Chemin de la Moselle. Le bilan établi au terme de la première année encourage ses porteurs à poursuivre la démarche. En effet, 141 enfants ont été pris en charge, dont 41 dans des parcours personnalisés.



LE CCAS, INTÉGRATEUR DE L'ACTION SOCIALE

Pour 2011, le CCAS présente un budget prévisionnel de fonctionnement qui s'élève à 20,22 millions d'euros, en évolution de 0,31% par rapport à 2010. Il prévoit la poursuite de son plan de maintenance axé sur la qualité et la sécurité de l'accueil de ses publics, ainsi que sur une démarche de développement durable.

Cette progression permettra surtout au CCAS de mener à bien ses missions et de développer ses actions en maintenant la subvention municipale à 11,7 millions d'euros représentant près de 58% des recettes de l'établissement.

A noter en 2011, le lancement de la maîtrise d'oeuvre pour la construction d'un nouvel établissement Petite Enfance, dans le Quartier de l'Amphithéâtre. Une Maison de l'Enfance certifiée Haute Qualité Environnementale qui comportera 60 places d'accueil collectif et une ludothèque axée sur l'éveil artistique. En 2011, sont également programmés, les travaux de réhabilitation de la résidence pour personnes âgées « Désiremont », en partenariat avec Metz Habitat Territoire.

SOLIDARITÉ URBAINE ET RÉNOVATION URBAINE

Cinq espaces urbains messins entrent dans la catégorie de zone urbaine sensible et sont à ce titre éligibles, dans le cadre de la Politique de la Ville, à des crédits spécifiques en matière de solidarité urbaine (l'outil partenarial associé est le CUCS, le financement spécifique national est la DSU). Les dotations sociales urbaines se montaient à 4,74 millions d'euros en 2009 et 4,80 millions d'euros en 2010.

A ce titre, des concours de l'Etat s'ajoutent aux crédits municipaux pour le financement d'actions et de projets associatifs et se distinguent des services et investissements de droit commun prodigués sur l'ensemble de la commune. Le montant budgété par la Ville au titre du contrat est en augmentation de 1% à 1,09 millions d'euros.

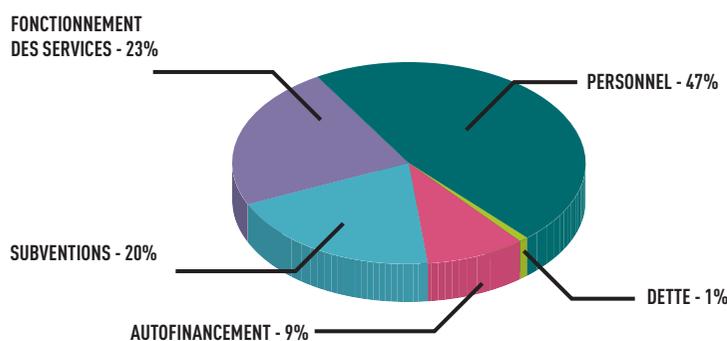
Par ailleurs, les quartiers de la Politique de la ville nécessitent souvent une forte intervention en matière d'urbanisme et justifient des opérations de rénovation urbaine (ORU comme outil partenarial, l'ANRU comme agence centralisant les financements).

Le GIP-GPV Borny comme outil de gouvernance du projet de rénovation urbaine disparaît le 31 décembre 2010, date d'échéance fixée par la convention initiale. L'opération engagée en 2005 sera conduite à son terme avec une volonté affirmée de reconfigurer les secteurs de la Cour du Languedoc et des tours du Limousin.

BUDGET MUNICIPAL 2011

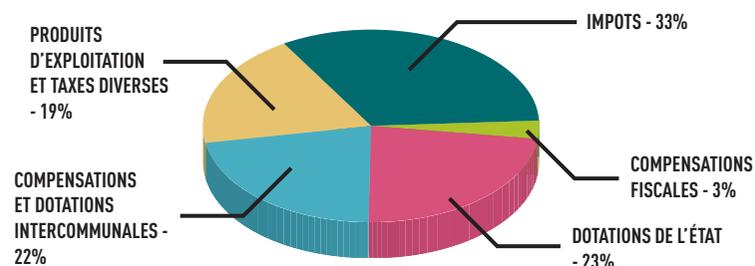
DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

PERSONNEL	71 829 440 €	47 %
DETTE	261 000 €	1 %
AUTOFINANCEMENT	13 508 051 €	9 %
SUBVENTIONS CULTURELLES ET VIE SOCIALE	31 335 648 €	20 %
FONCTIONNEMENT DES SERVICES	35 230 344 €	23 %
TOTAL GÉNÉRAL	152 164 483	100 %



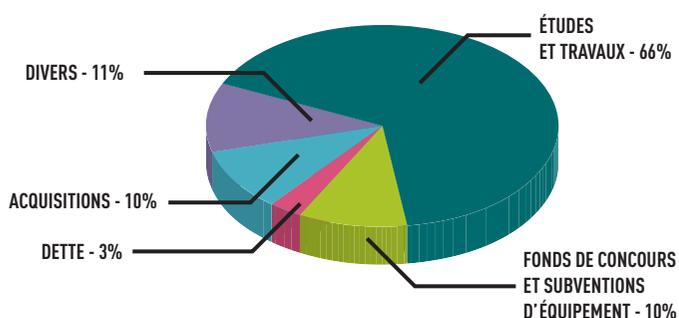
RECETTES DE FONCTIONNEMENT

IMPOTS	50 378 000 €	33 %
COMPENSATIONS FISCALES	4 950 000 €	3 %
DOTATIONS DE L'État	35 334 357 €	23 %
COMPENSATIONS ET DOTATIONS INTERCOMMUNALES	33 028 116 €	22 %
PRODUITS D'EXPLOITATION ET TAXES DIVERSES	28 474 010 €	19 %
TOTAL GÉNÉRAL	152 164 483 €	100 %



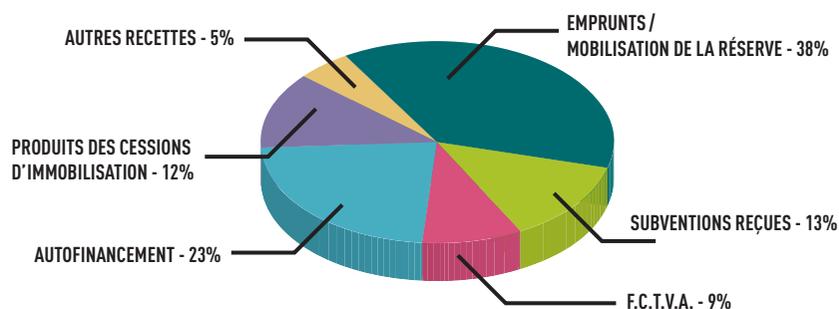
DÉPENSES D'INVESTISSEMENT

ACQUISITIONS	5 796 660 €	10 %
ETUDES ET TRAVAUX	38 728 387 €	66 %
DETTE	1 633 000 €	3 %
FONDS DE CONCOURS ET SUBVENTIONS D'ÉQUIPEMENT	6 017 316 €	10 %
DIVERS	6 384 951 €	11 %
TOTAL GENERAL	58 560 314 €	100 %



RECETTES D'INVESTISSEMENT

MOBILISATION DE LA RESERVE	22 400 000 €	38 %
SUBVENTIONS RECUES	7 467 583 €	13 %
F.C.T.V.A.	5 500 000 €	9 %
AUTOFINANCEMENT	13 508 051 €	23 %
PRODUITS DES CESSIONS D'IMMOBILISATION	6 784 680 €	12 %
AUTRES RECETTES	2 900 000 €	5 %
TOTAL GENERAL	58 560 314 €	100 %



METZ, VILLE DÉMOCRATE

« Une ville où les habitants retrouveront le chemin des urnes et seront écoutés de leurs élus »

	Fonctionnement	Investissement	Personnel	Total
Citoyenneté	1 563 575 €	1 544 533 €	7 580 697 €	10 688 805 €
Expression	1 364 713 €	654 033 €	2 025 635 €	4 044 381 €
Quartiers	1 920 888 €	4 053 033 €	5 358 123 €	11 332 044 €
Total	4 849 176 €	6 251 600 €	14 964 456 €	26 065 231 €

• CITOYENNETÉ -

Une réglementation tournée vers une appropriation par chacun des règles et des droits du vivre ensemble

Personnel de la Police Municipale	5 197 318 €
Enrichissement - Restauration des collections Médiathèques	532 200 €
Informatique des Bibliothèques-Médiathèques	455 000 €
Personnel du service foires et marchés	325 334 €
Investissements et entretien des cimetières	302 900 €
Aires d'accueil des gens du voyage	196 500 €
Archives (fonctionnement et investissement)	174 942 €
Rénovation des médiathèques	94 300 €

• EXPRESSION

Des moyens au service de la démocratie participative

Transfert de la mairie de quartier Metz-nord	275 000 €
Transfert de la mairie de quartier de Bellecroix	100 000 €
Actions citoyennes	55 000 €
Marché de concertation	50 000 €
Printemps des citoyens	43 000 €
Accueil dans les Mairies de Quartier	40 000 €
Fonctionnement des conseils	16 500 €

• QUARTIERS

Un effort de décentralisation qui vise à l'égalité entre les quartiers, en particulier en matière de travaux, d'urbanisme, et de leur mise en valeur

Personnel des voiries et espaces urbains	3 332 488 €
Maintenance de la voirie publique	2 075 000 €
Liaison centre-ville - Pampidou-Metz	430 000 €
Passage à niveau de La Patrotte	100 000 €

N.B. : Les montants présentés dans les listes correspondent à du fonctionnement, de l'investissement et à des dépenses de personnel. Les postes présentés sont mentionnés à titre d'exemple et seuls les plus importants sont repris.



METZ, VILLE EUROPÉENNE

« En partenariat actif avec Nancy, la Lorraine du nord et Luxembourg pour constituer une métropole de taille européenne où pourront travailler nos enfants »

	Fonctionnement	Investissement	Personnel	Total
Culture	10 107 073 €	3 942 033 €	2 524 623 €	16 573 729 €
Relations extérieures	1 125 647 €	197 033 €	2 665 867 €	3 988 547 €
Urbanisme	1 141 653 €	13 871 452 €	2 025 635 €	17 038 740 €
Total	12 374 373 €	18 010 519 €	7 216 126 €	37 601 017 €

• URBANISME

La Ville de Metz possède un atout important : la possibilité de développement urbain sur son propre territoire

ZAC Amphithéâtre : rachats d'infrastructures, travaux	5 026 419 €
Accompagnement d'opération d'urbanisme	2 100 000 €
Promenade haute Place Mazelle	1 300 000 €
METTIS : travaux induits	1 000 000 €
Aménagement zone d'activités des Deux Fontaines	528 000 €
Aménagement boulevard de Trèves	450 000 €
Signalétique	400 000 €
Acquisitions immobilières	350 000 €
Reconversion des friches : travaux	325 000 €

• RELATIONS EXTÉRIEURES

Metz entend être une ville proactive, qui œuvre à l'émergence d'un pôle métropolitain lorrain

Information, communication, publicité	640 232 €
QuattroPole	122 750 €
Coopération décentralisée	50 000 €
LELA +	40 834 €
Sillon Lorrain	20 000 €
Diverses cotisations	13 000 €
Cotisation association TGV est européen	2 200 €
Cotisation association Seine Moselle Rhône	1 500 €
Cotisation association Villes europ. TGV	1 500 €

• CULTURE

Une culture diversifiée, vecteur d'animation et de promotion de la ville

Fonctionnement Metz en Scènes	4 110 450 €
Fonctionnement ONL	1 993 610 €
Rénovation du pôle symphonique de l'Arsenal	1 100 000 €
Subventions d'animation	613 000 €
Fêtes de la Mirabelle	605 000 €
EPCC Centre Pompidou-Metz	400 000 €
Nuit Blanche	250 000 €
Metz en fête	227 000 €
Festival « Passages »	200 000 €
Résidences d'artistes	75 000 €
Résidence Jacques Kraemer	45 000 €
Nomade in Metz	45 000 €

N.B. : Les montants présentés dans les listes correspondent à du fonctionnement, de l'investissement et à des dépenses de personnel. Les postes présentés sont mentionnés à titre d'exemple et seuls les plus importants sont repris.



METZ, VILLE SOLIDAIRE

« Une ville riche de ses différences, où chacun pourra trouver sa place dans la sécurité et la solidarité »

	Fonctionnement	Investissement	Personnel	Total
Cohésion	10 875 643 €	2 806 233 €	13 279 405 €	26 961 281 €
Intégration	14 200 230 €	7 781 357 €	2 025 635 €	24 007 222 €
Scolaire	5 149 543 €	2 771 433 €	5 024 429 €	12 945 405 €
Total	30 225 416 €	13 359 024 €	20 329 470 €	63 913 909 €



• COHÉSION

Assurer la promotion du sport et de la culture pour tous, animer la ville et relayer les initiatives associatives.

Personnel Jeunesse et Sports	5 636 828 €
Fonctionnement et conventionnement	1 812 980 €
Encouragement aux sports	1 545 500 €
Open de Moselle	247 000 €
Animation Estivale	240 000 €
Stade Dezavelle, adaptation au football	230 000 €
Rénovations dans les MJC	462 100 €
Marathon	125 000 €
Championnat de France de Kayak	80 000 €
Animation de la vie étudiante	70 000 €
Bourses « envie d'agir »	30 000 €
Énergies urbaines	30 000 €

• SCOLAIRE

Des écoles accessibles à tous, et de qualité.

Personnel de la restauration scolaire	2 978 934 €
Rénovation et petits équipements des écoles	2 084 400 €
Achats prestations de services restauration	1 174 700 €
Fonctionnement du périscolaire	440 000 €
Fournitures scolaires	409 723 €
Création de selfs	330 000 €

• INTÉGRATION

Une meilleure prise en compte des conditions de handicap, de dépendance et de difficulté sociale.

CCAS	11 697 500 €
GPV Borny	6 694 323 €
Contrat Urbain de Cohésion Sociale	1 090 800 €
Projet urbain la Patrotte Metz-nord	870 000 €
Mission locale	195 637 €
Lutte contre l'habitat indigne	100 000 €

N.B. : Les montants présentés dans les listes correspondent à du fonctionnement, de l'investissement et à des dépenses de personnel. Les postes présentés sont mentionnés à titre d'exemple et seuls les plus importants sont repris.

METZ, VILLE INNOVANTE

« Qui sait jouer la carte de ses chercheurs, de ses entreprises pour restaurer l'initiative et la créativité, garantie d'emplois nouveaux. »

	Fonctionnement	Investissement	Personnel	Total
Développement économique	3 216 383 €	339 233 €	2 358 358 €	5 913 974 €
Metz, Ville numérique	1 678 593 €	2 040 493 €	2 305 089 €	6 024 175 €
Équipements nouveaux	906 863 €	6 422 033 €	2 025 635 €	9 354 531 €
Total	5 801 839 €	8 801 760 €	6 689 083 €	21 292 681 €

• DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Office de Tourisme	1 321 200 €
Subvention Metz Métropole Développement	740 000 €
Personnel d'intervention économique	332 723 €
Subvention de la Fédération des Commerçants	230 000 €
Études pour la plateforme multimodale du Port de Metz	80 000 €
Diverses cotisations	31 270 €
Colloques et séminaires	20 000 €

• ÉQUIPEMENTS NOUVEAUX

Salle des Musiques Actuelles	3 500 000 €
Passerelle Parc de la Seille	1 300 000 €
Programme d'efficacité énergétique dans les écoles	515 000 €
Stade de rugby, terrain synthétique	445 000 €
Stade Arsenal, terrain synthétique	410 000 €
Médiathèque de la Patrotte	180 000 €
Stade Baron Dufour, terrain synthétique	130 000 €
Programme d'efficacité énergétique dans les gymnases (études)	100 000 €
Programme d'efficacité énergétique dans les piscines (études)	100 000 €

• METZ, VILLE NUMÉRIQUE Une ville qui s'adapte et vise l'avant-garde culturelle et technologique

Frais de télécommunication	540 000 €
Équipement, réseaux et maintenance	433 530 €
Topographie, SIG	359 460 €
Évolution des systèmes d'information	315 600 €
Télégestion des chaufferies municipales	90 000 €
Télégestion des gymnases	65 000 €

N.B. : Les montants présentés dans les listes correspondent à du fonctionnement, de l'investissement et à des dépenses de personnel. Les postes présentés sont mentionnés à titre d'exemple et seuls les plus importants sont repris.



METZ, VILLE ÉCOLOGIQUE

« Faire du développement durable un moteur de croissance économique et d'amélioration du quotidien de chacun »

	Fonctionnement	Investissement	Personnel	Total
Cadre de Vie	3 913 109 €	1 664 533 €	18 522 162 €	24 099 804 €
Déplacements	1 605 947 €	6 282 033 €	2 025 635 €	9 913 615 €
Développement Durable	8 057 133 €	3 708 563 €	2 082 509 €	13 848 205 €
Total	13 576 189 €	11 655 130 €	22 630 307 €	47 861 625 €

• DÉPLACEMENTS DOUX

Une volonté de promouvoir des modes de transport doux, conciliant une liberté de choix plus grande dans les déplacements et la lutte contre la pollution de l'air

METTIS : fond de concours à Metz Métropole	4 000 000 €
Plan Vélo	1 250 000 €
Aménagement de voirie et de génie civil	385 000 €
Aménagement de zone 30 à Queuleu	200 000 €
Mob d'Emploi	108 484 €
Aménagement Chemin sous les Vignes	100 000 €
Rue au Bois	100 000 €
Achat de vélos pour location	50 000 €
Lorraine Autopartage	41 000 €

• DÉVELOPPEMENT DURABLE

Approvisionnements en énergie	5 680 000 €
Rénovation du réseau d'éclairage, maîtrise de l'énergie	1 800 000 €
Travaux bâtiments	1 048 000 €
Fonctionnement voies et réseaux	980 000 €
Investissements énergie - fluides	515 530 €
Mise aux normes ISO 14 001	100 000 €
Effacement des réseaux aériens	100 000 €
Subvention à l'Institut Européen d'Écologie	50 000 €
Étude sur la biodiversité	40 000 €
Agenda 21	30 000 €
Subvention à la Société Française d'Ethnopharmacologie	10 000 €
Maison des Alternatives Écologiques et Citoyennes	5 000 €



• CADRE DE VIE

Un cadre de vie propre, où la nature est omniprésente sur le territoire, offrant une diversité de loisirs et de promenades en plein air

Personnel de nettoyage des voies publiques	8 385 692 €
Personnel des espaces verts	6 576 580 €
Accessibilité du Parc de la Seille aux personnes à mobilité réduite	290 000 €
Point d'apport volontaire place Saint-Jacques	185 000 €
Accessibilité PMR des espaces verts allée de la Tour du Diable	60 000 €
Campagne propreté canine	35 000 €

N.B. : Les montants présentés dans les listes correspondent à du fonctionnement, de l'investissement et à des dépenses de personnel. Les postes présentés sont mentionnés à titre d'exemple et seuls les plus importants sont repris.

DROITS DE L'ENFANT

Un arbre planté

Le 21 novembre 2009, à l'occasion des 20 ans de la signature de la Convention Internationale des Droits de l'Enfant, la Ville de Metz a symboliquement remis un arbre aux associations locales œuvrant pour la protection de l'enfance. L'arbre a été planté le 3 décembre par des enfants protégés par le Réseau Education Sans Frontières, sur le Parvis des Droits de l'Homme. Sous le haut patronage de Raymond Aubrac, résistant français à l'occupation allemande durant la seconde guerre mondiale, les enfants ont entonné une chanson avant d'apposer une plaque au pied de l'arbre: elle rappelle le droit de chaque enfant, d'où qu'il vienne, de «prendre racine ici».



COMITÉS DE QUARTIER

Formations et plénières

La municipalité poursuit son action de formation à la conduite de projet participatif auprès des membres des Comités de Quartier: les prochaines sessions se dérouleront **les 28 et 29 janvier** pour les Comités de Queuleu, Bellecroix, Magny et Vallières à la Mairie de Quartier de Magny. Une session de rattrapage pour tous les Comités aura lieu **les 4 et 5 février** à la Mairie de Quartier de Queuleu. Il reste actuellement des places disponibles pour toutes les sessions.

► Retrouvez les horaires des prochaines plénières quartiers par quartiers sur metz.fr. Renseignements au Service de la Citoyenneté, Démocratie Participative et Mairies de Quartier au 03.87.55.51.07.

À VOIR

Spectacles en Recommandé

L'édition 2011 de Spectacles en Recommandé, aura lieu à Metz, Maizières-lès-Metz, Rombas et Florange du 17 au 21 janvier. Une vingtaine de spectacles, de présentations de projets et de débats sur les créations découvertes sont à l'affiche d'une programmation conçue collégalement par les responsables des réseaux de diffusion de la Ligue de l'enseignement. Trois spectacles se dérouleront à l'Arsenal, salle de l'Esplanade à 21h: «En attendant le Petit Poucet», mardi 18 janvier, «Les pompes funestes», jeudi 20 janvier et «Tous les garçons et les filles», vendredi 21 janvier à 14h.

► Renseignements: La ligue de l'Enseignement au 03.87.66.10.51 ou au 06.30.15.21.75 / anim.culture57@aligue.org.

DÉNEIGEMENT

C'est l'affaire de tous!

L'épisode neigeux qui a frappé toute la France ces dernières semaines a particulièrement marqué notre ville par de nombreux désagréments. C'est dans ces périodes exceptionnelles que l'on mesure l'ampleur du phénomène et que l'on pointe certains dysfonctionnements. La municipalité s'engage en conséquence à renforcer son système de déneigement pour le bien-être de tous. Cette amélioration passe notamment par une synchronisation des services et des riverains lors du déblayage des trottoirs. En effet, l'arrêté municipal du 12 février 1970 oblige «les propriétaires, leurs remplaçants ou les locataires principaux, à toute heure, d'enlever la neige et la glace du trottoir devant leur maison. S'il n'y a pas de trottoir, cette opération est à effectuer le long du mur de la propriété sur une largeur de 2 mètres». Le déneigement des voiries communales est assuré par le Service de la Propreté Urbaine dont les équipes sont mobilisées 24h/24. Attention cependant, 16h de travail non-stop sont nécessaires pour effectuer un salage complet de tout le territoire municipal qui comprend 350 km de voirie. Toutes les voies ne pouvant être déneigées au même moment, un ordre de priorité a été défini pour le passage des saleuses: les grandes voies pénétrantes, puis les circuits des bus TCRM, les passages piétons ainsi que les arrêts de bus, les points noirs tels que les côtes, descentes ou carrefours, les zones pavillonnaires et les impasses, et enfin les promenades publiques, les pistes cyclables.



TÉLEX

SOLIDARITÉ

La 58^e Journée Mondiale des Lépreux aura lieu dimanche 30 janvier. Renseignements : www.raoul-follereau.org.

ERRATUM

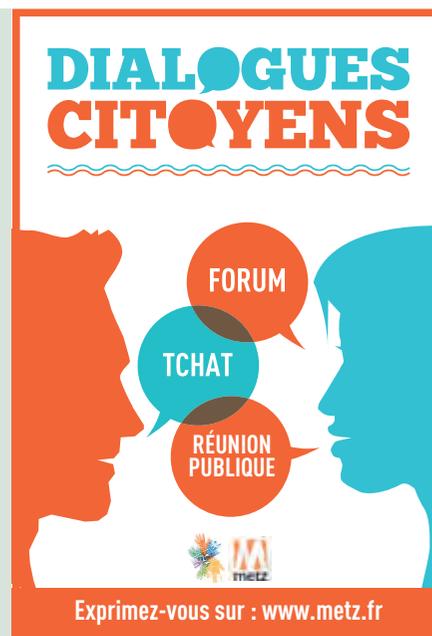
Le numéro de téléphone figurant au bas de l'article sur la police municipale dans Metz Magazine de novembre est erroné. Le bon numéro est 03.87.55.55.22.

DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Dialogues Citoyens

Dans le cadre de sa politique de démocratie participative, la municipalité a choisi de mener une action globale de dialogue avec les citoyens sur les sujets importants de la vie messine. Sur le même principe initié par le « Printemps des Citoyens » en début d'année, Patricia Sallusti, Adjointe au Maire déléguée à la Citoyenneté et à la Démocratie Participative invite le public messin à dialoguer sur la toile autour de thématiques propres à leur quotidien : dès le 17 janvier, échangez sur « le stationnement » grâce au forum accessible sur www.metz.fr. Vendredi 28 janvier, connectez-vous sur ce même site de 17h à 19h, pour un tchat en direct avec les élus, auxquels vous pourrez poser toutes vos questions. Dernière étape, mercredi 23 février à 19h à l'Hôtel de Ville, où les membres des différentes instances de démocratie participative et tous les messins sont conviés à une réunion publique pour participer à la synthèse des discussions, véritable point d'orgue de cette session de Dialogues Citoyens. La seconde thématique sera lancée courant 2011.

► Renseignements au Service de la Citoyenneté, Démocratie Participative et Mairies de Quartier au 03.87.55.51.07, et sur metz.fr



LA POSTE

« Esprit de Service »

Après la présentation du colloque « Esprit de service » qui s'est tenu le 22 septembre dernier dans le cadre de l'Open de Moselle, La Poste et ses partenaires (Le Conseil Général de Moselle, Metz Métropole Développement, la Ville de Metz, ICN, Décathlon, Printemps Metz, Peugeot Bailly, Groupe Arcan, Cora Metz Technopôle et Moulins-lès-Metz, IKEA, UEM, Urbis Park, Marcotullio, CHR Metz-Thionville, Le Républicain Lorrain, 57 Mag, Mirabelle TV et France Bleu Lorraine Nord), ont invité le public à découvrir leurs services par le biais d'un grand jeu concours avec à la clé de nombreux lots à gagner dont une voiture. Plus de 5 000 personnes ont participé et il y a eu 228 gagnants. Le bulletin de jeu s'est présenté sous la forme d'un questionnaire à choix multiples. Pour établir la liste des gagnants, un tirage au sort parmi les bulletins totalisant le maximum des dix bonnes réponses s'est déroulé à Metz le 21 octobre dernier. Les gagnants se sont vus remettre chacun leur lot par les partenaires lors d'une grande cérémonie qui s'est déroulée à l'Arsenal, mercredi 1^{er} décembre.



CONCOURS

Délibérations Créajeunes

Les résultats du concours vidéo de courts métrages Créajeunes seront donnés les 13 et 14 janvier prochains. Cette compétition cinématographique est le fruit d'une collaboration entre la Ligue de l'enseignement – Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle, le Saarländisches Filmbüro de Sarrebruck, l'IRTS de Lorraine et le CSCTE Le Lierre de Thionville. Elle récompensera deux catégories : le meilleur film enfant (film d'enfants jusqu'à 12 ans) et le meilleur film adolescent (de 13 à 19 ans). Le réseau de villes QuattroPole soutiendra pour la première fois le concours avec un prix afin de promouvoir l'échange entre les enfants et les jeunes de la région. Un jury de quatre jeunes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves décernera à Metz le prix de 500 euros pour le meilleur film concernant « la vie en ville », le 14 janvier. Les meilleurs films seront ensuite présentés dans des cinémas à Sarrebruck, Luxembourg et Trèves. Ce concours a permis à de nombreux jeunes de diffuser leurs travaux, de se rencontrer et d'échanger autour des films issus des Bundesländer allemands (Rhénanie Palatinat et Sarre), des régions Alsace et Lorraine, du Grand Duché du Luxembourg ainsi que des communautés francophones et germanophones de Belgique.

► Renseignements : www.foi57.org ou cinelique57@laligue.org
Tél. 03.87.66.10.49.

EMILIE GEORGE

Metz Magazine a choisi de vous présenter les entreprises qui concourent au dynamisme de l'économie locale. Retrouvez chaque mois dans nos colonnes les entreprises innovantes. Une rubrique élaborée en collaboration avec Metz Métropole Développement.

PREMIER LOCATAIRE À LA MAISON DE L'ENTREPRISE

Metz Métropole Développement a inauguré en novembre dernier un nouveau lieu dédié à l'entreprenariat: la Maison de l'Entreprise. Le premier locataire, Interpro Consultants, y aménage ses bureaux début janvier.

Ouverte depuis le 1^{er} octobre à Metz-Technopôle, la Maison de l'Entreprise s'inscrit dans la continuité des premières actions lancées en 2008 en faveur de la création d'entreprise, considérée comme un des axes prioritaires de la politique économique de Metz Métropole. L'objectif était de créer à Metz un lieu avec une identité forte de pôle de formation, de recherche et de création d'entreprises. Une manière de favoriser les synergies et les collaborations entre étudiants, enseignants, créateurs d'entreprises, professionnels de l'accompagnement à la création et financeurs.

> La Maison de l'Entreprise

La Maison de l'Entreprise de Metz Métropole regroupe trois pôles sur une surface de 5 000 m² répartis sur deux étages: un **pôle formation/recherche** avec l'antenne messine d'ICN Business School; un **pôle création d'entreprises** qui, dans les thématiques tertiaire et scientifique «légère» (pas d'atelier ni de stockage), propose des locaux à loyer modéré aux créateurs d'entreprises ainsi que des services administratifs. Ce pôle prévoit aussi la présence de structures d'accompagnement à la création d'entreprises de façon permanente avec loyer modéré, ou sous forme de permanences sur site; un **pôle innovation** avec la présence du Fonds de dotation Recherche, Valorisation et Territoires ainsi que l'Institut Supérieur Européen de l'Entreprise et de ses Techniques (ISEETECH).

INTERPRO CONSULTANTS

Après 10 ans d'activité au sein d'une première société de travail temporaire, Fabrice Michel a souhaité répondre sur mesure à l'ensemble des problématiques de l'entreprise en créant il y a moins de 2 ans, le cabinet Interpro Consultants. Spécialisé en hôtellerie-restauration et dans les métiers du médical et paramédical, cette société propose à ses clients un service de conseil, audit, recrutement et formation. Sa devise, «l'homme n'échoue pas par manque d'intelligence, mais par manque de passion», trouve tout son sens dans l'exigence qu'a l'entreprise à rechercher des professionnels stables et passionnés par leur métier pour ses clients. Grâce à une connaissance parfaite des métiers d'expertise, Interpro Consultants a déjà gagné la confiance de centaines de restaurateurs en Europe.

MIEUX REBONDIR

Initialement installé à domicile, puis dans des locaux rue de Sarre, Fabrice Michel a eu transitoirement besoin d'un pied à terre pour établir le siège social de son entreprise. C'est pourquoi il a fait appel à la Maison de l'Entreprise, qui a retenu sa candidature pour une location de bureaux. Au-delà de la visibilité accrue pour l'entreprise, offerte par la situation géographique de la Maison en plein cœur du pôle d'activité de Metz-Technopôle, c'est aussi la présence prochaine de jeunes entrepreneurs dans le même bâtiment qui a séduit notre chef d'entreprise. Il y voit notamment l'opportunité de partager son expérience de créateur d'entreprise et ses conseils aux jeunes novices en la matière. Cette première entreprise sera très prochainement rejointe par d'autres créateurs d'entreprise, notamment

par une startup spécialisée dans le développement de Systèmes d'Informations et de Gestion des Ressources Hospitalières, qui souhaite installer temporairement son siège à la Maison de l'Entreprise avant de s'implanter sur le Pôle Innovation-Santé de Mercy.

ÉMILIE GEORGE



CARTE D'IDENTITÉ

- Interpro Consultants
- Recrutement, formation, audit et conseil en hôtellerie-restauration, médical et paramédical
- Maison de l'Entreprise, 3 place Edouard Branly à Metz-Technopôle
- Dirigeant: Fabrice Michel
- Effectif: 4 à Metz et 3 au Luxembourg chez Interpro Consulting
- Chiffre d'affaires: 200 000 euros en 2010
- Contact: fm@groupeinterpro.com / www.interproconsultants.fr / +336 03 01 73 88

URBEST 2011

Très attendue par les acteurs locaux, la 17^e édition du Salon professionnel Urbest se déroulera du 25 au 27 janvier.

Avec près de 300 exposants réunis sur plus de 15 000 m² d'exposition, le Salon Urbest rassemble depuis 17 ans les élus et les responsables spécialistes de l'équipement des collectivités, sur le site du Parc des Expositions de Metz Métropole. Il s'adresse principalement à tous les Responsables de l'Espace public du grand quart Nord-Est de la France : les maires et élus, les services techniques des villes et des villages, les spécialistes des espaces verts, les bureaux d'études, les architectes et urbanistes.

LE PLEIN DE PARTENAIRES

Le Salon 2011 développera une collaboration étroite avec différents partenaires, comme l'Association des Maires Ruraux de France, l'Union Régionale des Communes Forestières de Lorraine, l'Agence d'Urbanisme

d'Agglomérations de Moselle (AGURAM), Le Journal des Maires, Durabilis Magazine, le Conseil Général de la Moselle, l'Union Nationale des Entreprises du Paysage (UNEP), la Fédération Française du Paysage (FFP), Familles Rurales, Sodevam Nord Lorraine, la Fédération Alsace Lorraine des Arts de la Rue (FALAR) et Pôle Emploi.

CONFÉRENCES

Cette année encore, Urbest organise ses échanges commerciaux autour de différentes conférences. Durant deux jours, des rassemblements professionnels permettront d'aborder les problématiques liées à l'aménagement de l'Espace Public, entre autres sur les thèmes de « la collecte des ordures ménagères et la valorisation du tri sélectif », « les nouveaux modes d'habitats individuels,

la tendance de l'autopromotion », (mardi 25 janvier), « la ville en vert », « l'accueil de la petite enfance en milieu rural », ou encore « du bon sens dans le fleurissement des communes rurales », mercredi 26 janvier (une visite par navette du nouvel Hôpital de Mercy sera par ailleurs organisée durant cette journée).

> Renseignements :
urbest@metz-expo.com
www.metz-expo.com
 03.87.55.66.44

ÉMILIE GEORGE



EN QUELQUES CLICS

Metz Habitat Territoire, anciennement OPAC, a lancé depuis novembre son site Internet : www.metz-habitat-territoire.fr. Une manière de simplifier les démarches pour tous les demandeurs de logement.



Créé en 1924, l'Office Public d'HLM de la Ville de Metz est renommé en 1987 Office Public d'Aménagement et de Construction (OPAC), puis Office Public de l'Habitat en février 2007. Saisissant l'opportunité du changement de statut des Offices Publics de l'Habitat en mars dernier, l'OPH de Metz est devenu Metz Habitat Territoire : un nom qui évoque à la fois la collectivité de ratta-

chement (Metz), l'activité habitat qui est au cœur du métier de bailleur social et l'ancrage géographique sur le territoire messin et son agglomération. Après un changement de nom et de logotype, c'est un nouveau site qui est proposé aux bénéficiaires.

SIMPLICITÉ

Destiné aux locataires de l'organisme, aux demandeurs de logement, professionnels et partenaires, le nouveau site de Metz Habitat Territoire présente la structure dans toutes ses composantes. Chacun peut accéder facilement à toutes les informations utiles à son quotidien, concernant le logement et les services mis à disposition par Metz Habitat Territoire. Un espace « nos projets » informe par ailleurs des constructions en cours, programmées ou à l'étude.

> Contact :
Metz Habitat Territoire
Office Public de l'Habitat
 10, rue du Chanoine Collin - BP 20 725
 57 012 Metz Cedex 1
 Tél. : 03 87 75 03 40
 Fax : 03 87 37 02 40
www.metz-habitat-territoire.fr
contact@metz-habitat-territoire

ÉMILIE GEORGE





STE THÉRÈSE ■ MAGNY

Cours de langues

L'association Enaip-Acli organise une journée portes-ouvertes de tests de langues (italien, allemand, anglais, espagnol, japonais, russe, préparation au TOEIC) lundi 31 janvier au 58, rue de Pont-à-Mousson. Les participants pourront se présenter entre 15h et 18h pour effectuer 30/40 minutes de test pour la création des cours. Une réunion d'information est prévue lundi 21 février à 11h pour les cours d'informatique. Renseignements au 03.87.62.19.04 (www.enaip.fr.st).

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller

Tél. 03.87.55.59.10 / mqtherese@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi, assure des permanences en Mairie de quartier de Sainte-Thérèse, tous les derniers mercredis de chaque mois de 14h à 16h.

Olivier Payraudeau, Adjoint de Quartier assure ses permanences à l'Hôtel de Ville le lundi matin sur rendez-vous.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Complexe Sportif St-Symphorien
- Mairie de quartier
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin Botanique

Sport et Culture

L'Association dispose encore de quelques places disponibles aux cours de perfectionnement de natation, le vendredi de 18h à 19h et au cours de danses orientales, le mercredi de 18h à 19h30 pour les débutantes, le jeudi de 20h30 à 22h pour les confirmées, et en aquagym le mardi de 20h à 21h. Inscriptions et renseignements le mercredi de 17h à 19h au 44 rue des Prêles.

Tél: 03.87.66.69.51 ou 06.78.81.81.17.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules

Tél. 03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr

Ouverture : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier est présente en Mairie de quartier tous les jeudis en alternance avec Michèle Médoc, Conseillère Municipale de 10h30 à 12h.
Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur : www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 7 rue du Bourdon
- Mairie de quartier
- Bibliothèque



SABLON

Théâtre

Le Petit Théâtre d'Ernest propose des journées de travail théâtral, accessibles à tous, sur six samedis de l'année scolaire 2010/2011 avec la présence de tous les acteurs de La grande marche aux simulacres. La prochaine séance aura lieu samedi 22 janvier à la Maison des Associations du Sablon - 1 bis, rue de Castelnau, de 13h30 à 19h (accueil à partir de 13h, début du travail à 13h30). 5€ par séance. Date limite d'inscription le jeudi précédant l'atelier. Nombre de places limité à 15 personnes. Renseignements au 09.54.18.51.56 ou 06.13.85.98.98. ou à pternest57@hotmail.com.

Yoga

L'association Yoga Traditionnel de l'Inde propose des cours de Hatha Yoga au Gymnase Rabelais, rue de la Croix chaque lundi de 19h à 20h30, mardi et vendredi de 18h30 à 20h. Une journée découverte du Hatha Yoga à la Maison des Associations du

Sablon, 1 bis rue Castelnau, aura lieu dimanche 13 février de 9h à 16h : pratique d'exercices et postures, théorie, repas végétarien, photos de l'Inde et échanges. Coût 17€ +8€ de cotisation pour les non adhérents. Des cours de cuisine végétarienne indienne sont également prévus les 23 janvier et 3 avril de 10h45 à 15h. Renseignements et inscriptions au 03.87.62.52.85.

Exposition

Baptiste Verdoliva présente une série d'estampes (taille-douce) à la Médiathèque du Sablon, 4/6 rue des Roberts, jusqu'au 31 janvier aux horaires d'ouverture de la médiathèque. Renseignements au 03.87.55.59.34.

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert

Tél. 03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Selima Saadi – Adjointe de quartier est présente en Mairie de quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV.
Nathalie De Oliveira – Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV
Stéphane Martalié – Conseiller Municipal sur RDV
Laure Dupont – Conseillère Municipale le 1er jeudi en matinée sur RDV

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Permanence du conciliateur de justice

4/6 rue des Robert, les 2^e et 4^e jeudis du mois.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 199 avenue André Malraux
- Mairie de quartier
- Rue d'Hannoncelles
- Pôle Espace Vert au Jardin Botanique

BELLECROIX

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anncy

Tél. 03.87.76.06.56

mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouvert : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier

le mercredi de 9h à 12h.

Permanence de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier

le jeudi de 15h45 à 17h15.

Permanence du Conciliateur de Justice

Les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h30 à 17h.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10

ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue du général Fournier

- Mairie de quartier

- Avenue de Lyon

- Bibliothèque



VALLIÈRES

CPN Les Coquelicots

L'Association propose des balades ludico-naturalistes, des découvertes saisonnières entre champs, bois et vergers, au gré des rencontres végétales et animales, mercredi 12 janvier. Rendez-vous au 26 rue de Marronniers, pour les enfants à partir de 7 ans accompagnés d'un adulte, au tarif de 4 euros par famille (gratuit pour les adhérents). Inscriptions au 06.16.27.26.07 ou mail cpncoquelicots@free.fr

Arts et culture

L'association Arts et Culture a repris ses cours de dessin, pastel, peinture, sculpture (modelage terre cuite). Différents ateliers pour adultes, ados, enfants, sont proposés le matin, l'après-midi et le soir. Il reste encore quelques places libres. L'enseignement est dispensé par Christian Delille, peintre sculpteur diplômé des Beaux-Arts au Centre socioculturel de la Corchade, 37 rue du Saulnois ou 3 rue des bleuets (près de la Mairie de quartier). Nouveauté cette année : les enfants peuvent bénéficier du Pass' Metz Loisirs. Renseignements au 06.71.88.53.74 ou à association.artsetculture@laposte.net.

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets

Tél. 03.87.55.59.04 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener – Conseiller Municipal sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 1^{er} mercredi du mois de 14h à 16h.

Permanence de la Police Municipale le mercredi

de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Gymnase, 10 rue des Carrières

- Mairie de quartier

BORNY

MJC Borny

La MJC de Borny propose de nombreuses activités, pour adultes, enfants et ados.: dessin, peinture, bien-être, écriture, danse orientale égyptienne, initiation guitare, mais aussi l'Entraide scolaire, l'Adosphère, les cafés papote, les sorties familiales, l'atelier SLAM, les écolopuces, les mercredis éducatifs et l'accueil périscolaire. Avant de s'inscrire, il est possible de faire un essai et de rencontrer l'animateur de l'activité. Renseignements : MJC de Borny – 10 rue du bon Pasteur – Tél: 03.87.75.30.87 / e-mail: mjc-borny@wanadoo.fr. Secrétariat ouvert les lundis, jeudis et vendredis de 14h30 à 18h30; les mercredis de 8h à 12h et de 14h à 18h30.

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence

Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou – Adjoint de quartier

le jeudi de 9h à 12h.

Maryse Bresson – Conseillère Municipale

sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la Police Municipale en Mairie de quartier le mercredi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 9 rue de Périgueux

- Mairie de quartier

- Rue Henri Bergson

- Boulevard Arago

- 11 rue du Dauphiné

- Halle d'Athlétisme

- Médiathèque

- Pôle Système d'Information et de Télécommunication,

2 rue Graham Bell

QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

Loto

Loto au CALP, samedi 29 janvier

à partir de 20h30.

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert

Tél. 03.87.55.59.07 / mqqqueuleu@mairie-metz.fr

Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz, Conseillère Municipale, tient une permanence

à la Mairie de quartier de Queuleu-Plantières les 1^{er} et 3^e

mercredis de chaque mois de 10h30 à 12h ou sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier

le mardi de 15h45 à 17h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue des Déportés

- Mairie de quartier

- Les Arènes



GRANGE- AUX-BOIS



Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame

Tél. 03 87 74 59 23 / mqgrange@mairie-metz.fr

Ouverture : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h

et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Formalités d'État-civil. Inscriptions dans les écoles

et en restauration scolaire.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie Riblet – Conseillère Municipale sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier

le mardi de 13h45 à 15h15.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Gymnase, 2 rue de la Baronète

J'ÉCRIS TON NOM

Ils sont dix-neuf, couchés sur la glace, transis de froid; elles sont deux, une pancarte à la main, aux abords d'une route de campagne; elle est seule, debout au milieu d'une classe d'école, intimidée et espiègle; ils sont deux, prennent la pose, dandys extasiés devant l'art abstrait. Voilà le casting surprenant de « J'écris ton nom », nouvelle campagne d'image, portée par les messins eux-mêmes.

Ils écrivent son nom, le nom de leur ville. Une campagne dans le sillage des précédentes, *J'M ma Ville, Je m'installe à Metz* et tout récemment *Je veux Metz*. Point commun : afficher son appartenance à la ville, dire « je », est devenu une fierté nouvelle. Avec « J'écris ton nom », il y a l'idée du lien, de la proximité, de l'attachement des messins à leur ville. Ce « je » n'est pas un autre, il est aussi tout un chacun.

Il fait froid, la petite fille allongée sur la patinoire pour former la barre du « E », ne l'oubliera pas. Déjà dix minutes, dix longues minutes qu'elle est étendue sur la glace. D'habitude une patinoire c'est fait pour glisser, surtout un mercredi après-midi, après l'école. Mais voilà, ce jour-là, un grand monsieur dégingandé à l'accent italien, accompagné d'un photographe à la fois impavide et casse-cou, assisté de son jeune aide de camp, lui a demandé de s'allonger sur la patinoire, elle et dix-huit autres; enfants, patineurs occasionnels et personnel de la patinoire. Au début c'était chaotique, les jambes s'entremêlaient, les doudounes glissaient, les patins

semblaient lourds, puis tout s'est mis en place. A un moment ils ont entendu « Souriez! »; demande étrange, incongrue dans ce froid sibérien, et pourtant ils ont tous décoincé leurs mâchoires frigorifiées, pour sourire. Rien n'arrête un sourire.

Ils se changent, enfilent une chemise blanche, un costume noir. Le propriétaire des lieux, nerveux, parcourt frénétiquement les couloirs de sa galerie d'Art. Située non loin de Pompidou, dans un ancien atelier automobile, elle s'inspire des ateliers d'artistes New-Yorkais. Il peste, le chauffage vient de lâcher, les réparateurs sont là, mais l'origine de la panne demeure inconnue. Tels deux fringants parangons, nos deux modèles entrent en scène, se placent à un angle de la galerie, ils sont prêts. Ils miment alors devant nous un brin goguenards, toute l'incongruité de l'Art. Il y a aussi dans leurs gestes, cette étrange et particulière impression de folie et de déraison que l'on ressent parfois devant une œuvre, c'est cela sans doute qui faisait dire à Picasso « de nos jours on ne va plus à l'asile, on fonde le cubisme ».

Une route de campagne, Metz à moins de trois kilomètres. Deux auto-stoppeuses. Malgré le gel et un vent de force 8, elles n'ont pas froid aux yeux. Elles tiennent une pancarte indiquant « Metz ». Pour les besoins de la photo, cette pancarte a dû être refaite plusieurs fois. La vie c'est un peu comme cela, on cherche longtemps sa voie, il faut s'y reprendre à plusieurs reprises. Une voiture s'arrête, elles font plus vraies que nature nos deux auto-stoppeuses, jeunes messines, bravant le froid pour s'installer devant un objectif.

L'instituteur est là, ému. Il n'enseigne plus depuis longtemps, alors il reconstitue le passé. Une pièce étroite, où s'entassent encriers, planches d'anatomie du siècle dernier, mallette du petit chimiste, poids et mesures en plomb, livres anciens. Dans un coin il y a un tableau noir, le seul à Metz et dans les environs. Le dernier tableau noir d'école. La fillette en robe rouge inscrit à la craie le mot Metz. Puis elle recule et éclate de rire. Sur le tableau le « z » est à l'envers. C'est compliqué une ville qui se prononce « messe » et s'écrit « me-t-z ». Elle efface énergiquement avec une éponge abîmée, qui sans doute n'a plus servi depuis vingt ans. Elle recommence, et cette fois-ci le « z » est parfait, si parfait qu'il semble prêt à engloutir les autres lettres. La fillette fixe l'objectif, l'air malicieux, et tendre à la fois. Pendant ce court instant, furtif comme la mémoire éphémère d'un rêve, instant en suspension, dans le cadre du photographe, apparaît le reflet d'un tableau. La lumière des « Ménéines ».

Et puis il y a l'inspirateur. Le déclencheur, Paul Eluard et son poème. Il sied si bien à Metz, « Sur les sentiers éveillés, sur les routes déployées, sur les places qui débordent... j'écris ton nom... ».

FABIO PURINO





MERE

En **2011**
j'écris ton nom



PATROTTE

Ateliers urbains

Venez nombreux vous exprimer sur le devenir de votre quartier en participant aux ateliers urbains dans le cadre de la réflexion sur le Grand Projet Urbain de Metz-Nord. Trois ateliers sur trois thèmes (Démolitions/Constructions, Espaces publics nouveaux, Équipements/Habitat) vous seront proposés: la Patrotte, le Front de Moselle et la Route de Thionville. Cette réflexion s'appuiera sur les études préliminaires rendues par trois cabinets d'urbanistes. Des éléments de réflexion seront en ligne sur www.metz.fr. Rendez-vous samedi 22 janvier à l'AGORA, rue Charles Nauroy à 14h.

Réunion

Le CRI-BIJ, en collaboration avec l'AGORA de la Patrotte, organise une réunion d'information pour les associations et les services publics dans le cadre de la mise en place d'un forum des associations du quartier, mardi 25 janvier à 18h à l'AGORA.

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy

Tél. 03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr

Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro – Adjointe de Quartier

le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier

le mercredi de 10h30 à 11h45.

Agora

Maison du Projet

rue Paul Chevreux et Charles Nauroy

de 13h30 à 17h30

Service Hygiène

Permanence du Service d'Hygiène de la Ville de Metz, chaque

lundi matin de 8h30 à 12h, au 144 route de Thionville à

destination des professionnels de la restauration, cafetiers et

commerçants qui désirent recevoir des informations sanitaires,

déposer des pièces ou retirer des dossiers.

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte

du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez

SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous

sur www.somergie.fr ou www.metz.fr.

Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10

ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 5 rue Théodore de Gargan

- Mairie de quartier

- Rue des Intendants Joba

- Bibliothèque

- Services Techniques rue Dreyfus Dupont

- Services municipaux, 144 route de Thionville



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

Ateliers urbains

Le projet METTIS impacte le secteur Belle-Isle/Saint Vincent. La Mairie souhaite saisir cette opportunité pour un aménagement qualitatif des espaces urbains. Vous êtes invité(e) à participer à des ateliers urbains prévus dans le cadre du projet de réaménagement du secteur Belle-Isle pour redessiner votre quartier. Quatre thèmes vous sont proposés : aménagement du square du Luxembourg et des berges de la Moselle, espaces urbains partagés (rue du Pont des Morts – Place Saint Vincent), déplacements dans le quartier : place des piétons et des vélos, usage et place de la voiture dans le quartier. Des éléments de réflexion seront en ligne sur www.metz.fr. Rendez-vous jeudi 20 janvier à 18h30 (lieu à confirmer sur www.metz.fr). Tél. : 03.87.55.51.07.

Relooking

La Famille Lorraine de Devant les Ponts propose des séances de «relooking». Ces

séances s'adressent à toutes celles et ceux qui désirent créer, transformer leurs vêtements ou ceux de leurs enfants. Il vous sera aussi possible d'apprendre les astuces du maquillage ainsi que les soins de la peau. Une réunion d'information vous est proposée mercredi 12 janvier à 18h30 à la Famille Lorraine, 74 rue de la Ronde.

Loisirs et cuisine

Un atelier loisirs destiné à apprendre la confection de différents objets servant à la décoration de la maison ou pouvant servir à agrémenter une tenue est proposé les mardi et jeudi après-midi de 14h à 17h par la Famille Lorraine. Apprenez à cuisiner, chaque mardi, tous les 15 jours, à partir de 9h30 et partagez dans une ambiance conviviale le repas confectionné. Rendez-vous mardi 11 janvier pour le prochain repas. Renseignements au 06.60.70.93.34.

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes

Tél. 03.87.55.59.01 / mqdlp@mairie-metz.fr

Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de quartier

Catherine Oasi-Schaefer – Conseillère Municipale de

quartier le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Permanence d'un conciliateur de

justice en Mairie de quartier

les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois

de 14h30 à 16h30 sur RDV.

Police

Permanence de la police municipale en Mairie de quartier

le mercredi de 8h30 à 10h.

Infos Mairie de quartier

Permanence du Conciliateur de Justice en Mairie de quartier

Les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14h30 à 16h30.

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet

- Mairie de quartier

- Square du Luxembourg

- Médiathèque du Pontiffroy



CENTRE VILLE

Conférences

L'Université du Temps Libre organise un cycle de 22 conférences à l'Université Paul Verlaine-Metz en partenariat avec le Centre Pompidou-Metz sur le thème de «L'histoire moderne du XXe siècle». Programme de janvier: vendredi 7 «Comment l'Afrique du Nord est-elle devenue romaine?»; mardi 11 «Psychologie de la santé. L'euthanasie ou la mort maîtrisée»; vendredi 14 «Tout-fait? L'objet trouvé chez Duchamp et dans le mouvement Dada»; mardi 18 «Versailles: naissance et croissance de châteaux à Versailles»; vendredi 21 «De Stijl et l'art concret: l'utopie d'une fusion plastique»; mardi 25 «La photographie: des années noires aux années folles (1914-1940)»; vendredi 28 «Écritures surréalistes: littérature, cinéma, photographie». Renseignements au 03.87.31.52.24.

Nan Bara

L'Association Nan Bara propose des stages de danse brésilienne avec Lucia de la Nouvelle Star et de danse africaine avec Fatou Niang au

Gymnase Abbé Risse, les 8 et 9 janvier. L'Association organise par ailleurs une soirée de solidarité dîner-spectacle à la salle St Exupéry de Woippy, samedi 22 janvier (démonstration de danse, concert, repas, DJ). Elle se déroulera dans le cadre de la coopération avec le Sénégal et particulièrement avec l'école élémentaire Mouit Gandiol (St Louis) et le Centre Culturel Blaise Senghor (Dakar) où l'association mène des actions solidaires pour la création de réseaux informatiques et la formation des élèves, professeurs et artistes aux nouvelles technologies. Depuis plusieurs années des projets ont pu être réalisés grâce aux bénéfices des soirées organisées: envoi par containers de matériel informatique, formation des stagiaires, amélioration des conditions d'apprentissage, plantation d'arbres etc. Tarifs, inscription obligatoire et renseignements à nanbara@bbox.fr et au 09.81.81.42.71 ou 06.86.02.14.25. Ouverture des portes à 19h.

Café Diplomatique

Le Café Diplomatique a déménagé. Désormais les réunions auront lieu dans l'ancienne école mater-

nelle des Coquelicots, 1 rue Saint Clément (derrière la Médiathèque, entrée face au parking de la place d'Arros). La prochaine réunion se tiendra jeudi 13 janvier, sur le sujet: «Que penser d'une suppression des notes à l'école primaire?». Renseignements: pollmann@univ-metz.fr.

Loisirs

L'Association Nan Bara en partenariat avec la Ville de Metz, la Région, le Département et la Direction régionale de la Jeunesse et des Sports, propose diverses activités de loisirs et de nombreuses nouveautés à Metz et dans différents quartiers de la ville: danse Africaine adultes (initié) le mercredi de 20h30 à 22h au Gymnase Abbé Risse, 7 rue d'Enfer; Eveil à la danse hip hop jeune public (5/9 ans) le mercredi de 14h à 15h et danse orientale jeune public (9/16 ans) le mercredi de 15h30 à 17h aux Arènes. Les enseignements sont accessibles à tous et agréés Pass' Metz Loisirs.

Renseignements et inscriptions:

nanbara@bbox.fr

www.nanbara.fr.

Tél. 09.81.81.42.71 / 06.86.02.14.25.

Permanences des élus à l' Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau - Adjoint de quartier
jeudi, vendredi sur RDV

Collecte des ordures ménagères

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin.

Pour connaître les heures de collecte dans votre rue, contactez SOMERGIE au numéro vert gratuit 0.800.874.667 ou rendez-vous sur www.somergie.fr ou www.metz.fr. Renseignements : Metz Métropole au 03.87.20.10.10 ou www.metzmetropole.fr.

Mise à disposition de défibrillateurs

- Rue des Remparts
- Hôtel de Ville
- Rue de l'Abbé Risse
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives Municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Capitainerie du port, Quai des Régates



«UN DESTIN POUR METZ»



BONNE ANNEE AUX MESSINS ET BONNE ANNEE POUR METZ

Tous les élus de notre équipe municipale se joignent à moi pour vous présenter nos meilleurs vœux pour l'année 2011. Nous vous souhaitons tout le bonheur possible, que la maladie vous épargne, comme les épreuves de la vie, et que la joie de vivre

vous soit donnée à vous, à vos proches et à tous ceux qui vous sont chers.

Nous ne vivons bien qu'en société, c'est à dire en relation les uns avec les autres et, à cet égard, l'une des plaies de notre temps est, sans aucun doute, la solitude. Pensons donc au bonheur qu'il y a à partager les sentiments, les émotions, les choses utiles et la générosité elle-même. La ville doit être attentive, plus que la campagne, à ne pas laisser l'un ou l'autre de ses habitants au bord de la route de la vie.

Les villes ont donc une responsabilité particulière à cet égard. Nous pensons, pour notre part, que la première responsabilité de notre ville est de faire bien vivre tous ses habitants notamment en veillant à créer tous les facteurs favorables à l'emploi, d'où la priorité que nous donnons au développement économique et au maintien du travail qui est la dignité sociale de chacun. C'est cette création de richesses qui permet de développer les solidarités indispensables à ce que personne ne soit laissée au bord du chemin dès lors que les fractures de la vie, hélas, l'affectent. Notre période est tourmentée par l'avenir, car on assiste, en fait, à une grande redistribution des richesses du monde. Beaucoup de pays, dits du Tiers Monde jadis, sont aujourd'hui des pays qui émergent et prennent toute leur place dans les échanges commerciaux de la planète. Souvent, la démographie est aussi leur richesse. Cette émergence est heureuse pour eux et pour la paix du monde. La vieille Europe doit cependant s'adapter à ces évolutions économiques et sociales et ne pas perdre son rang. Elle a pour cela des atouts qu'il faut savoir conjuguer.

A Metz, il ne faudrait pas qu'une erreur de jugement conduise la Municipalité à appauvrir les Messins en poursuivant les augmentations qui grèvent le budget des familles comme celui de nos entreprises. Trop de hausses fiscales, des taxes, des services comme l'eau, l'électricité, le stationnement, viennent ponctionner du pouvoir d'achat qui, en ces temps difficiles, ne se retrouve pas dans le commerce et l'évolution du mieux vivre.

Il ne faudrait pas non plus que la Ville de Metz perde des positions en matière économique en ralentissant le nombre des grandes entreprises qui s'y implantent, en perdant des services de médecine publique, en fragilisant certaines structures culturelles qui doivent continuer à être un atout à côté de Pompidou pour développer ce nouvel axe de l'économie touristique, véritable nouvel enjeu du développement.

Dès lors, en tant qu'élus grâce à vos suffrages, et même si nous sommes privés du « pouvoir de faire », nous userons de notre seul « pouvoir de dire » pour éclairer la voie de ceux qui sont aux commandes de la Ville afin de les guider sur ce que nous estimons être les bons choix pour Metz. Notre souhait pour l'an neuf est bien que les Messins, comme Metz, soient ensemble gagnants.

Bonne année à vous et bonne année à Metz. **Patrick THIL**



Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémar, Jérémy Aldrin

GRUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



Marie-Jo Zimmermann

**LE GROUPE «METZ DEMAIN» VOUS PRÉSENTE SES VŒUX
LES PLUS CHALEUREUX DE BONHEUR, DE SANTÉ
ET DE RÉUSSITE POUR CETTE NOUVELLE ANNÉE 2011.**

**DEMAIN COMME HIER, SES MEMBRES SERONT À VOTRE ÉCOUTE
ET À VOTRE DISPOSITION POUR RELAYER VOS PRÉOCCUPATIONS
ET POUR DÉFENDRE LES INTÉRÊTS
DE LA VILLE DE METZ**



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



UN FONCTIONNEMENT VERTUEUX POUR DES INVESTISSEMENTS AMBITIEUX

Le 16 décembre dernier, le Conseil Municipal de Metz a adopté le budget 2011 de la ville, malgré les votes négatifs de nos opposants, empêtrés dans leurs contradictions et incapables d'un discours alternatif cohérent.

Des parlementaires qui votent à l'Assemblée nationale des textes qu'ils reprochent au Maire d'appliquer à Metz, des élus qui regrettent que l'on ose dénoncer le désengagement de l'Etat mais qui ne vont pas pour autant jusqu'à défendre l'UMP dont ils sont membres, des opposants ayant recours à l'insulte pour masquer la vacuité de leurs discours, voilà quelques exemples illustrant la difficulté de l'opposition à construire une solution différente de celle proposée par le Maire et son équipe.

A la décharge de nos opposants, force est de reconnaître que leur tâche n'est pas aisée. Les dépenses de fonctionnement sont prévues en hausse de 0,64% pour une inflation projetée à 1,5%, ce qui correspond à une baisse en euros constants. La capacité d'autofinancement de la Ville s'établira à 13 millions d'euros, ce qui permettra de réaliser 58 millions d'euros d'investissements, soit près du double de la pratique ancienne.

Cette gestion éminemment vertueuse ne se traduit pourtant pas par un retour à l'immobilisme qui a trop longtemps été la marque de la gestion municipale à Metz. En effet, des gains significatifs de productivité dans la plupart des services et le recours à des financements privés pour des événements aussi emblématiques que la Nuit Blanche, le Marathon ou Metz Plage induisent des économies qui permettent une augmentation ciblée des dépenses dans des domaines stratégiques de notre action municipale: cantines, vie associative, jeunesse, culture notamment.

Ainsi organisée, la structure de notre budget de fonctionnement permet la réalisation d'investissements tendant aussi bien à la valorisation de notre patrimoine et du cadre de vie de nos concitoyens qu'à l'amélioration de leurs conditions de vie ou à la conduite de grands projets.

Le fait que tout cela puisse être réalisé malgré une baisse de 800 000 euros de la dotation de l'Etat et sans recours à des augmentations d'impôt, avec pour seule ressource supplémentaire l'alignement de la taxe sur l'électricité sur le taux pratiqué par toutes les grandes métropoles est évidemment de nature à rendre plus complexe la tâche de notre opposition.

Thierry JEAN

Adjoint au Maire au développement économique et relations externes avec les partenaires sociaux.

Groupe socialiste

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



L'ÉDUCATION OU L'ABANDON D'UNE AMBITION!

Alors que l'année 2010 marquée par un important mouvement social se terminait, le ministre de l'éducation, en guise de cadeau de Noël, annonçait la suppression en Lorraine de 822 postes d'enseignants (primaire et secondaire) soit 5% des 16 000 au niveau national.

La facture est lourde pour notre région qui paie déjà très fort la crise en terme d'emplois et de démographie.

Cette asphyxie dont est victime l'école aura des conséquences sur la formation, la qualification des jeunes lorrains, alors qu'il y a tant à faire dans ce domaine. Ces mesures qui ne sont pas de nature à lutter contre les inégalités et l'échec scolaire marquent la politique aveugle et sans ambition éducative du ministre.

Pour nous, C'est un enjeu majeur de civilisation. Aussi nous ne pouvons accepter un tel renoncement de l'État.

Bonne Année 2011 avec nos vœux de résistance à ce projet et de mobilisation afin que l'éducation reste une priorité.

Les élus communistes du groupe Ensemble pour l'Avenir de METZ

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



UN NOUVEAU SOUFFLE

Au-delà de l'avènement du Centre Pompidou, **l'année 2010 aura été marquée** par l'inauguration de la Place de la République, la naissance d'une crèche multi-accueil ouverte la nuit, l'installation de la Police Municipale dans ses nouveaux locaux, la création de nouvelles pistes cyclables, une augmentation de la fréquentation des restaurants scolaires, des bibliothèques-médiathèques, des records d'affluence à Metz Plage et Nuit Blanche...

2011 sera une année marquant la continuité de l'animation de la cité; de l'investissement, de l'amélioration de l'efficacité et de la qualité des services rendus à la population.

Notre ville a fait sa mue, sa beauté brille désormais aux yeux du monde.

L'action municipale est frappée du sceau de la volonté et de la détermination visant le seul objectif qui vaille: **améliorer le quotidien et l'avenir de notre belle cité.**

Que 2011 soit pour vous et ceux qui comptent à vos yeux et dans vos cœurs une année d'espérance, de réussite, de petits et de grands bonheurs.

Stéphane MARTALIÉ

Centre gauche

Vice-président du **Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz**

Conseiller municipal



VŒUX POUR L'ANNÉE NOUVELLE

Les chutes de neige abondantes ont de nouveau rappelé que **nos sociétés sont fragiles: certains phénomènes naturels ne sont pas maîtrisables.** Cela pose la question des investissements à prévoir si nous échouons à limiter le réchauffement climatique. En effet, même si cela peut sembler paradoxal, **le réchauffement global entraînera pour notre région une augmentation des événements météorologiques extrêmes:** grands froids, canicules, tempêtes. La municipalité participe à cet effort en investissant pour réduire ses consommations énergétiques et lutter contre la précarité. Parce qu'une société se juge sur sa capacité à ne laisser personne au bord du chemin, **renforçons nos efforts pour un monde plus juste et plus solidaire,** c'est notre souhait pour 2011. Nous ne pourrions **construire un monde apaisé qu'en misant sur la richesse de nos valeurs les plus nobles: la responsabilité, l'unité, la solidarité, la convivialité.**

Meilleurs vœux à toutes et tous.

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>

SPECTACLES VIVANTS & CAFÉ THÉÂTRE À LA SALLE BRAUN

Voilà déjà 11 ans que la Salle Braun propose du spectacle vivant pour les enfants. La programmation riche et variée attire toujours autant de jeunes, avec les spectacles vivants et de plus grands, avec le café-théâtre. Freddy Vanweddigen, directeur et président de l'EPRA (Espace Protestant de Rencontres et d'Animations) et les bénévoles qui l'entourent, œuvrent chaque jour pour la transmission du goût du théâtre.

Chaque année, Rémi Barbier et la Compagnie Nihilo Nihil proposent des représentations pour le jeune public à la Salle Braun. Leur nouvelle création « Le Troupeau sous la Mer » sera présentée mercredi 19 janvier à 15h et dimanche 23 janvier à 16h. Cette création, accessible aux enfants dès 6 ans, est inspirée du conte d'Andersen « Le Petit Claus et le Grand Claus » paru dans les années 1830. Ce conte apparaît comme une fable sur l'humanité face au phénomène de la propriété et s'appuie sur la surenchère

de violence entre les deux protagonistes; il démontre ainsi à quel point les personnages sont prêts à tout pour la reconnaissance dans la propriété, jusqu'à la mort d'un des deux. La troupe reprendra également en février « Le Bourgeois Gentilhomme » de Molière créé au festival de Buding 2010. Le spectacle s'adresse à un public de 12 ans et plus. Le metteur en scène Rémi Barbier a décidé de ramener ce « Bourgeois Gentilhomme » dans le monde contemporain. Dans cette création, Monsieur Jourdain est un homme d'affaires d'aujourd'hui qui décide de revêtir un costume du XVII^e siècle et demande au reste de sa famille d'en faire autant. Le personnage garde ainsi sa force comique dans le ridicule mais reste un chef de famille qui conserve sa place sociale et son autorité de père.

La Salle Braun proposera également du café théâtre en janvier avec Stéphanie Bruzzese qui présentera son spectacle « Ça va mâle » les 28 et 29 janvier à 20h30. Samedi 5 février

à 20h30, la salle accueillera Christophe Feltz pour « Si proche de Desproges », d'après les textes de scène de Pierre Desproges.

Pour les spectacles jeune public (« Le Troupeau sous la mer » et « Le Bourgeois Gentilhomme »), des séances sont également proposées aux scolaires.

> Plus d'informations :

www.sallebraun.com

www.theatredenihilonihil.com

Réservations conseillées au 06 76 49 41 41



L'ATELIER SAINTE-CROIX DES ARTS

Installés en haut de la rue Taison, dans une petite rue sur la droite, Philippe Buiatti et Jean-Marie Wunderlich ont ouvert leur atelier « Sainte-Croix des Arts » en 2004.

Après leur première collaboration en 1984, ces deux amis de longue date avaient envie de s'associer autour d'un projet commun et de se retrouver dans leur quartier natal, en plein cœur de Metz. **Philippe Buiatti** (sculpture) a consacré une partie de ses premiers travaux à des œuvres en taille directe (bois et pierre) tout en créant du mobilier contemporain. Il privilégie actuellement la technique de l'assemblage et des patines polychromes. **Jean-Marie Wunderlich** réalise, quant à lui, des œuvres (sculpture, dessin, gravure) s'articulant autour de la figure centrale de la femme en utilisant divers matériaux: la pierre, le bois, le bronze, le charbon et l'acier. De nombreuses distinctions et expositions jalonnent leurs parcours.

Leur atelier très spacieux dégage une atmosphère particulière et chaleureuse où l'on retrouve les espaces de création de chacun ainsi que leurs œuvres. Après un passage par

la cuisine, on peut découvrir un espace dédié à un artiste différent chaque mois. Bien que l'atelier n'ait pas pour vocation d'être une galerie, **Buiatti** et **Wunderlich** exposent des œuvres d'autres artistes comme **Philippe Detzen**, artiste associé qui vit à Los Angeles.

Tous deux ont d'autres projets, ils présentent dans leur atelier au moins une fois tous les deux ans « 4 femmes d'art ». Ils participent également activement au projet « Parcours d'artistes » qui aura lieu cette année les 26 et 27 mars 2011.

L'atelier, situé 2 rue des Écoles est ouvert au public les vendredi et samedi après-midi de 15h à 18h. Les visiteurs peuvent découvrir la manière de travailler des artistes ainsi que leurs créations.

> Contact :

philippe.buiatti@orange.fr

jeanmarie.wunderlich@gmail.com

EMILIE PRIZZON



L'AGENDA

MUSIQUE

BAÏLADOR - MICHEL PORTAL SEXTET

SAMEDI 8 JANVIER - 20H
ARSENAL
Jazz

CONCERT DES NATIONS - L'ORCHESTRE DE LOUIS XV VENDREDI 14 JANVIER - 20H

ARSENAL
Direction : J. Savall
Œuvres de Rameau

JAM SESSION

JEUDI 14 JANVIER - 20H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Avec les étudiants du département jazz

DÛNYA, LA ROUTE DES Tsiganes SAMEDI 15 JANVIER - 16H

ARSENAL
Chant, danse : M. Robin



Crédit photo : Thierry Caron

CONCERT DE NOUVEL ANCHE SAMEDI 15 JANVIER - 20H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classes de hautbois de S. Haerrig et A. Sablon et basson de S. Villedary
Avec la participation de la classe de hautbois du Conservatoire à rayonnement intercommunal de Saverne

IMMER GERADE AUS + LES GONFLEURS D'HÉLICES SAMEDI 15 JANVIER - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
Immer Gerade aus : rock
Les Gonfleurs d'Hélices : rock'n'roll

NDR RADIOPHILHARMONIE DIMANCHE 16 JANVIER - 16H

ARSENAL
Direction : E. Gullberg Jensen
Violoncelle : H. Demarquette
Œuvres de Svendsen, Saint-Saëns, Fauré, Sibelius

CONCERT EN HOMMAGE À MARCEAU ALLIBE DIMANCHE 16 JANVIER - 16H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
En collaboration avec le CEFEDM de Lorraine et le Conservatoire de Sarreguemines

HISTOIRE DE FAMILLE LES KUIJKEN ET LES HANTAÏ MARDI 18 JANVIER - 20H

ARSENAL
Œuvres de Marais, Forqueray, Couperin, Rameau

MUSIQUE DE CHAMBRE MERCREDI 19 & JEUDI 20 JANVIER - 19H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE VENDREDI 21 JANVIER - 20H

ARSENAL
Direction : J. Mercier
P. Leroux, Envers Symphonie
Création, commande du Festival Berlioz de la Côte St André et de l'Orchestre national de Lorraine
H. Berlioz, Symphonie fantastique (op.14)

REDÉMARRAGE SAMEDI 22 JANVIER - 20H

LES TRINITAIRES
Programmation Musiques Volantes

MIKHAÏL RUDY DIMANCHE 23 JANVIER - 16H

ARSENAL
Piano : M. Rudy
Le pianiste interprète les Tableaux d'une exposition de Moussorgski, en les faisant dialoguer avec les images de Vassily Kandinsky

ENSEMBLE STRAVINSKY MARDI 25 JANVIER - 20H

ARSENAL
Direction : J.-P. Pinet
Œuvres de Pontier, Weill, Berio, Martin

LE CARNAVAL DE VENISE DE CAMPRA

JEUDI 27 JANVIER - 20H
ARSENAL

Direction : H. Niquet
Chœur et Orchestre du Concert Spirituel
Les Chantres du Centre de Musique Baroque de Versailles (direction musicale : O. Schneebeli)



Crédit photo : Eric Manas

DYLAN'S COVERS JEUDI 27 JANVIER - 20H

LES TRINITAIRES
Entrée libre

CHANT GRÉGORIEN SAMEDI 29 JANVIER - 17H

CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE
Classe de C.-J. Demollière
Avec la participation de la Scola Metensis
Dans le cadre de la Semaine du Son

AÑA + KOMPARCE SAMEDI 29 JANVIER - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
Aña : Trip Hop / Rock / Indépendant
Komparce : Électronique / Ambiance / IDM

CAFÉ BAROQUE MERCREDI 2 FÉVRIER - 12H30

LES TRINITAIRES
Le Concert Lorrain
Entrée libres

L'IRCAM AU CENTRE POMPIDOU- METZ: UN JOUR, QUATRE CHEFS- D'ŒUVRE

JEUDI 3 FÉVRIER - 18H
CENTRE POMPIDOU-METZ
Œuvres de G.Ligeti, G. Grisey, P. Manoury et B. Pauset

L'ALBERT Show Case JEUDI 3 FÉVRIER - 20H

LES TRINITAIRES
Entrée libre

JAM SESSION - BIG BAND JAZZ JEUDI 3 FÉVRIER - 21H

LES TRINITAIRES
En partenariat avec le Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole
Entrée libre

BEAT FOR SALE Release Party BEAT FOR SALE + MAPS & ATLAS + A SECOND OF JUNE VENDREDI 4 FÉVRIER - 21H

LES TRINITAIRES
En partenariat avec Chez Kito Kat

LISA LOUIZE SAMEDI 5 FÉVRIER - 20H30

MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
Accompagnée de Maël Nesti

PUISSANCE # 05 SAMEDI 5 FÉVRIER - 22H

LES TRINITAIRES
En partenariat avec Personne Records

CONCERT DE COR DIMANCHE 6 FÉVRIER - 16H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

CONCERT DE TRAVERSO MARDI 8 FÉVRIER - 19H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de J.-P. Pinet
Accompagnement clavecin : C. Durant

GUIONNET/BENOIT & DOERNER/ GROSS MARDI 8 FÉVRIER - 20H30

ESPACE BERNARD-KOLTÈS
Association Fragment

ERIK TRUFFAZ + ANNA AARON MERCREDI 9 FÉVRIER - 20H

LES TRINITAIRES

CONCERT DE FLÛTE TRAVERSIÈRE JEUDI 10 FÉVRIER - 19H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de J.-P. Pinet

LA LEÇON DE JAZZ D'ANTOINE HERVÉ

JEUDI 10 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Wayne Shorter, le compositeur-saxophoniste « extraterrestre »
A. Hervé : piano
J.-C. Richard : saxophone

MAHLER CHAMBER ORCHESTRA
SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Direction : T. Sokhiev
Piano : N. Angelich
Œuvres de Beethoven

LE MOTET À L'ÉPOQUE BAROQUE
DIMANCHE 13 FÉVRIER - 16H
ARSENAL

Concert de la troisième Académie et du Concert Lorrain
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal à partir du mardi 18 janvier

CONCERT DE LA CLASSE DE CHANT

LUNDI 14 FÉVRIER - 19H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de J.C. Moralès
Accompagnement piano : M.-L. Golding

THÉÂTRE

CASTING

VENDREDI 28
& SAMEDI 29 JANVIER - 20H30
THÉÂTRE DE LA SEILLE

Comédie muette sur piano
Création du Théâtre d'Yvoir

ÇA VA MÂLE

VENDREDI 28
& SAMEDI 29 JANVIER - 20H30
SALLE BRAUN

Café théâtre
Stéphanie Bruzzese

SI PROCHE DE DESPROGES

SAMEDI 5 FÉVRIER - 20H30
SALLE BRAUN

Jeu et mise en scène : C. Feltz
D'après les textes de scène de Pierre Desproges
Théâtre Lumière à la Fabrique de Théâtre

VEILLÉE 2
JE SUIS LE GARÇON QUI NE PARLE PAS 0.2

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
JEUDI 10 FÉVRIER - 19H

Bruxelles, Metz, Luxembourg : la question du pouvoir perçue dans l'espace transfrontalier

L'OISEAU VERT
VENDREDI 11
& SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE

Carlo Gozzi
Mise en scène : S. Anglade

ZAKIA ET RACHEL
SAMEDI 12 FÉVRIER - 20H30
SALLE BRAUN

Compagnie la Marelle
Entrée libre

DANSE

INSTANTANÉ TIAGO GUEDES, MATÉRIAUX DIVERS

MERCREDI 19 JANVIER - 20H30
CENTRE POMPIDOU-METZ

De T. Guedes

LA VARIÉTÉ FRANÇAISE EST UN MONSTRE GLUANT

MARDI 25 JANVIER - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Chorégraphe et danse : A. Gandit
Interprétation : G. Le Goaster
Sur un texte de M. Rémy



À L'ŒUVRE, MÙA
MERCREDI 26 JANVIER - 18H30
CENTRE POMPIDOU-METZ

D'E. Huynh
En partenariat avec l'Arsenal-Metz en Scènes

CRIBLES Live
MERCREDI 26 JANVIER - 20H
ARSENAL

Pièce pour 11 danseurs et 6 musiciens
Chorégraphie : E. Huynh
Musique : I. Xenakis
En partenariat avec le Centre Pompidou-Metz

À L'ŒUVRE
SPIRALING DOWN / ASSISTED LIVING: GOOD SPORTS 2

MERCREDI 2 FÉVRIER - 20H30
CENTRE POMPIDOU-METZ

D'Y. Rainer
Danse, performance

L'OMBRE DOUBLE
VENDREDI 11 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Spectacle chorégraphique en deux parties
Compagnie contre jour
Conception : O. Duboc, F. Michel
Chorégraphie : O. Duboc

OPÉRA

CARMEN
VENDREDI 28 JANVIER
& MARDI 1^{ER}, JEUDI 3, SAMEDI 5
FÉVRIER - 20H

DIMANCHE 30 JANVIER - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

G. Bizet
Opéra en 4 actes
Livret de L. Halevy & H. Meilhac
Direction musicale : C. Schnitzler
Mise en scène : C. Wagner

EXPOSITIONS

CHEFS-D'ŒUVRE ?
DEPUIS MERCREDI 12 MAI
CENTRE POMPIDOU-METZ

Exposition d'ouverture du Centre Pompidou-Metz
Fermeture de la Galerie 3 lundi 17 janvier

METTIS, L'EXPOSITION
DEPUIS SAMEDI 3 JUILLET
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE

Films, maquette, tracé, rétrospective, information

NATURE & FIGURE (S)
DEPUIS MERCREDI 1^{ER} DÉCEMBRE
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR & ARSENAL

Sélection des Grands Paysages et du Bestiaire réalisés de 1997 à 2003 par Jean-Luc Tartarin
En partenariat avec l'Arsenal de Metz



JULIEN GROSSMANN
JUSQU'AU DIMANCHE 23 JANVIER
FAUX MOUVEMENT

IL Y A 140 ANS : LE BLOCUS DE METZ
JUSQU'AU JEUDI 27 JANVIER
ARCHIVES MUNICIPALES

IMPRESSIONS DE BAPTISTE VERDOLIVA
JUSQU'AU SAMEDI 29 JANVIER
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Eaux-fortes et pointes sèches sur zinc et cuivre



YVAN POMMAUX

DU SAMEDI 8 JANVIER AU MARDI 8 FÉVRIER
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Exposition de 20 dessins originaux du grand illustrateur Yvan Pommaux

CARMEN POLA

À PARTIR DU SAMEDI 15 JANVIER
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Exposition de peintures
 Vernissage vendredi 14 janvier à 18h30 en présence de l'artiste



GESTE SERPENTINE ET AUTRES PROPHÉTIES

À PARTIR DU SAMEDI 15 JANVIER
FRAC LORRAINE

B. Billotte, I. Bonillas, A. Gormley, M. Grzymala, W. Herzog, C. McCorkle, P.-E. Morelle, P. Phinthong, I. Wilson

CORPS À CORPS

À PARTIR DU SAMEDI 15 JANVIER
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

En partenariat avec l'exposition « Corps à Corps » présentée au Château de Courcelles à Montigny

RENAISSANCE DU VIEUX METZ : GENÈSE D'UN COMBAT

À PARTIR DU MARDI 1^{ER} FÉVRIER
ARCHIVES MUNICIPALES

JEUNE PUBLIC

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

MERCREDI 12 JANVIER & MERCREDI 2 FÉVRIER - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Séance de lectures et de contes
 Enfants à partir de 5 ans
 Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?

SAMEDI 15 JANVIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Présentation de livres
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre

MATRIOSKA

SAMEDI 15 & DIMANCHE 16 JANVIER - 17H
CENTRE POMPIDOU-METZ

De T. Guedes
 Danse
 + Atelier Matrioska (workshop) dimanche 16 janvier à 11h & 17h
 Tous publics à partir de 6 ans

VY

LUNDI 17 JANVIER - 16H
PÉNICHE LA LUCARNE

M. Nguyen / Collectifs Travaux Pluriels
 À partir de 7 ans
 Spectacles en recommandé

SOCRATE DANS « SAM SUFFI »

LUNDI 17 JANVIER - 18H
PÉNICHE LA LUCARNE

Le Théâtre de caniveau
 Spectacles en recommandé

IKARE

MARDI 18 JANVIER - 9H & 11H
LES TRINITAIRES

Anima Théâtre
 À partir de 18 mois
 Spectacles en recommandé

POUR RIRE POUR PASSER LE TEMPS

MARDI 18 JANVIER - 9H & 11H
PÉNICHE LA LUCARNE

Cie l'Artifice
 À partir de 12 ans
 Spectacles en recommandé

LA TÊTE DANS L'OREILLER

MARDI 18 JANVIER - 14H30 & 16H30
LES TRINITAIRES

Hanoumat Cie 1 Le Pied d'Oscar
 À partir de 3 ans
 Spectacles en recommandé

LES RELIQUATS / LES SEAUX

MARDI 18 JANVIER - 14H30 & 16H30
LES TRINITAIRES

La Valise Compagnie
 À partir de 10 ans
 Spectacles en recommandé

EN ATTENDANT LE PETIT POUCKET

MARDI 18 JANVIER - 21H
ARSENAL

Théâtre de l'Éclaircie
 À partir de 7 ans
 Spectacles en recommandé

L'ENFANCE DE L'ART

MERCREDI 19 JANVIER - 10H>11H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Atelier de découverte des livres du fonds patrimonial jeunesse
 Enfants à partir de 3 ans accompagnés des parents
 Entrée libre sur réservation

LE TROUPEAU SOUS LA MER

MERCREDI 19 JANVIER - 15H
DIMANCHE 23 JANVIER - 16H
SALLE BRAUN

Compagnie Théâtre Nihilo Nihil
 À partir de 6 ans

MAMIE MARIE RACONTE

MERCREDI 19 JANVIER - 15H
BIBLIOTHÈQUE DE BELELCROIX

Lecture à voix haute
 Enfants à partir de 3 ans
 Entrée libre

« À LA MANIÈRE DE » RÉGIS LEJONC : VOUS ALLEZ EN VOIR DE TOUTES LES COULEURS !

MERCREDI 19 JANVIER - 15H>17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN

Atelier d'initiation à l'art
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation

ZAZIE ET MAX

JEUDI 20 JANVIER - 14H & 16H
LES TRINITAIRES

Cie 36, 37, etc.
 À partir de 6 ans
 Spectacles en recommandé

L'HISTOIRE DE CLARA

JEUDI 20 JANVIER - 14H & 16H
LES TRINITAIRES

Cie (Mic)zzaj et BimBom Théâtre
 À partir de 10 ans
 Spectacles en recommandé

LES POMPES FUNESTES

JEUDI 20 JANVIER - 21H
ARSENAL

Cie des Ô et Môm Théâtre
 À partir de 8 ans
 Spectacles en recommandé

C'EST PAS PAREIL

VENDREDI 21 JANVIER - 9H & 11H
LES TRINITAIRES

Cie Clandestine
 À partir de 3 ans
 Spectacles en recommandé

PETIT-BOND

VENDREDI 21 JANVIER - 9H & 11H
LES TRINITAIRES

Teatro Gioco Vita
 À partir de 2 ans
 Spectacles en recommandé



TOUS LES GARÇONS ET LES FILLES

VENDREDI 21 JANVIER - 14H
ARSENAL

Cie en attendant...
À partir de 3 ans
Spectacles en recommandé

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
SAMEDI 29 JANVIER - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Séance de lectures et de contes
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 29 JANVIER - 10H30

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY
Atelier contes et arts plastiques animés par N. Zolkos
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 2 FÉVRIER - 10H

BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos
Enfants 5 à 8 ans
Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 5 FÉVRIER - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU SABLON
Présentation de livres, lectures d'albums, comptines et jeux de doigts
Enfants de moins de 2 ans accompagnés de leurs parents
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 5 FÉVRIER - 10H30

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

L'ENFANCE DE L'ART

MERCREDI 9 FÉVRIER - 10H>11H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY

Atelier de découverte des livres du fonds patrimonial jeunesse
Enfants à partir de 3 ans accompagnés des parents
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 9 FÉVRIER - 10H

BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE
Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

HISTOIRE NATURELLE

MERCREDI 9 FÉVRIER - 19H
CENTRE POMPIDOU-METZ
De Carton Park (Gangpol & Mit et Juicy Panic)
À partir de 5 ans

CONFÉRENCES, PERFORMANCES

COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 11
& MARDI 25 JANVIER - 18H30
ARSENAL

L'EUTHANASIE OU LA MORT MAÎTRISÉE

MARDI 11 JANVIER - 14H30
ENSAM
Conférence animée par P. Moulin, maître de conférences, Université Paul Verlaine de Metz

CARTE BLANCHE À PIERRE BISMUTH

MERCREDI 12 JANVIER - 19H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Entrée libre

ATELIER D'ÉCRITURE
MERCREDI 12 & 26 JANVIER
& MERCREDI 9 FÉVRIER - 17H30>20H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier animé par S. Hoffmann
Entrée libre sur réservation

LA RESTAURATION DES ŒUVRES PHOTOGRAPHIQUES ANCIENNES ET CONTEMPORAINES

JEUDI 13 JANVIER - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR
Conférence animée par A. Thomasset, restauratrice de photographies

EN LONGEANT LE RHÔNE
JEUDI 13 JANVIER - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

(Œnologie : les vins de Vienne à Avignon)

CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA : LA LUMIÈRE ET LA NUIT
JEUDI 13

& VENDREDI 14 JANVIER - 20H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Shoah 1 (première partie)
de Claude Lanzmann (France, 1985)
Shoah 2 (seconde partie)
de Claude Lanzmann (France, 1985)

TOUT-FAIT ? L'OBJET TROUVÉ CHEZ DUCHAMP ET DANS LE MOUVEMENT DADA

VENDREDI 14 JANVIER - 15H30
ÎLE DU SAULCY
Histoire de l'art du XX^e siècle
Conférence animée par C. Bargues

ROLLING/FRAC
VENDREDI 14 JANVIER - 18H

FRAC LORRAINE
M. Alberts, performance

ATELIER DU SPECTATEUR

LUNDI 17 JANVIER - 14H
FRAC LORRAINE
Conférence de T. Bartolomeu Costa
En partenariat avec le Centre Pompidou-Metz
Entrée libre sur réservation

UN SOLO DE TIAGO GUEDES

MARDI 18 JANVIER - 19H
ÉSAMM
Spectacle et performance
En partenariat avec le Centre Pompidou-Metz et le Frac Lorraine

INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART DU XX^e SIÈCLE : LE SURREALISME

MERCREDI 19 JANVIER - 19H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Conférence, performance
Par G. Durozoi

LA VIDÉO ENGAGÉE, APPROCHE HISTORIQUE

JEUDI 20 JANVIER - 19H
FRAC LORRAINE
Vidéo et art contemporain
Cours d'histoire de l'art par R. Bouvier, enseignante à l'école d'art d'Épinal.

APÉRO LITTÉRAIRE
JEUDI 20 JANVIER - 18H>20H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY

Club lecture
Entrée libre

ASSOCIATIONS RELIGIEUSES ET ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES EN ÉGYPTE GRÉCO-ROMAINE : UN TÉMOIGNAGE DE LA VIE QUOTIDIENNE

JEUDI 20 JANVIER - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
Conférence animée par C. Hartenstein
Association Thôt
Entrée libre

CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA : LA FICTION DE TOUS LES JOURS

JEUDI 20 & 27 JANVIER - 20H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Mean Streets de Martin Scorsese (Etats-Unis, 1973)
Voyage à Tokyo de Yasujiro (Japon, 1953)

CARMEN
SAMEDI 22 JANVIER - 16H

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE
Conférence animée par J.-P. Vidit
Cercle Lyrique de Metz
Entrée libre

UNIVERSITÉ BUISSONNIÈRE : POSTMODERN DANCE : NON-DANSE : DANS LES DÉDALES DE LA CRÉATION

MERCREDI 26 JANVIER - 16H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Conférence animée par R. Huesca, professeur au département Arts de l'Université Paul Verlaine
Entrée libre

LA DYNAMIQUE SONORE DANS L'AUDIO-VISUEL

MERCREDI 26 JANVIER - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Par L. Thiriet, ingénieur du son
 Dans le cadre de la Semaine du Son

L'ÉTONNEMENT SONORE

JEUDI 27 JANVIER - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Objet de pensée sonore en mouvement
 Conception : C. Rieussec
 Chorégraphe associée : C. Cornil
 Artistes visuels associés : J. Maheut, G. Robert



LES INSTRUMENTS DE MUSIQUE DU MONDE

VENDREDI 28 JANVIER - 14H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Par M. Haerrig, ethnomusicologue
 Dans le cadre de la Semaine du Son

COURS DE MAÎTRE : PERCUSSION
SAMEDI 29 JANVIER - 9H30>12H & 14H>17H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Avec H.-C. Caget, professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique à Lyon
 Coordination : E. Chartier

CYCLE « LES MUSIQUES ACTUELLES » : LA MUSIQUE SOUL

SAMEDI 29 JANVIER - 16H>18H
MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Conférence et rencontre musicale
 Collaboration entre les Bibliothèques-Médiathèques de Metz et Metz en Scènes Les Trinitaires
 Entrée libre

NATURE & FIGURE (S)

DIMANCHE 30 JANVIER - 15H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Visite passion
 Avec J.-L. Tartarin, photographe
 Entrée libre

QU'EST-CE DONC QUE LE TEMPS ?

JEUDI 3 FÉVRIER - 19H
FRAC LORRAINE

Conférence par E. Klein, physicien
 Entrée libre

CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA : D'OÙ VIENNENT NOS IMAGES

VENDREDI 4 & DIMANCHE 10 FÉVRIER - 20H30

CENTRE POMPIDOU-METZ
 Sans soleil de Chris Marker (France, 1982)
 One from the heart de Francis Coppola (Etats-Unis, 1982)

NATURE ET PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE

JEUDI 10 FÉVRIER - 18H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Avec H. Conésa, conservateur au Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg

EDEN MATIN MIDI ET SOIR

JEUDI 10 FÉVRIER - 19H
FRAC LORRAINE

Performance par C. Delaume (texte et création son) & A. Steffens (comédienne)

VINS DE GARAGE

JEUDI 10 FÉVRIER - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

(Œnologie : Bordeaux)

CYCLE CINÉ-CONCERTS

DU MERCREDI 2 FÉVRIER AU DIMANCHE 6 FÉVRIER
ARSENAL

Projections sur grand écran en musique

L'ÎLE SOLAIRE

MERCREDI 2 FÉVRIER - 20H

S. Sighicelli : Conception, adaptation du texte, composition, réalisation vidéo, composition musicale et mise en espace
 W. Latchoumia : piano, toy piano

DIVINE FÉMININ (2009)

JEUDI 3 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Traffic Quintet
 Drame musical en quatre tableaux de D. Lemonnier
 Transcriptions d'œuvres de P. Dusapin, A. Desplat, B. Herrmann, J. Goldsmith, A. North, P. Glass, Air, G. Yared
 Direction artistique : A. Desplat

JEAN-FRANÇOIS ZYGEL

VENDREDI 4 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Nosferatu / Murnau



Crédit photo : Denis Rouvre

LE CIRQUE

SAMEDI 5 FÉVRIER - 20H
DIMANCHE 6 FÉVRIER - 16H
ARSENAL

Film et musique de Charlie Chaplin
 Orchestre national de Lorraine
 Direction : S. Cardon



Le Cirque ©Roy Export S.A.S

RENAISSANCE DU VIEUX METZ : GENÈSE D'UN COMBAT

DU MARDI 1^{ER} FÉVRIER AU JEUDI 28 AVRIL
ARCHIVES MUNICIPALES

Entrée libre

A Metz, alors capitale d'une Lorraine industrielle en pleine prospérité, les années 1950 et 1960 ont été marquées par d'importants programmes de rénovation urbaine. Entre 1949 et 1965, plus de 10 000 logements sont construits ou aménagés, modifiant le paysage urbain de manière irréversible. Face à ces destructions, à la perte de trésors architecturaux et à la défiguration d'ensembles urbains de qualité, des Messins s'émeuvent et créent l'association Renaissance du Vieux Metz le 11 mars 1970. Un des fondateurs de l'association, François Feuga, en partenariat avec les Archives Municipales, le service Patrimoine Culturel et le service Communication, retrace aujourd'hui cette épopée marquée par de nombreuses déceptions mais également par de belles victoires. Les membres de Renaissance du Vieux Metz ont contribué à faire évoluer le regard sur le patrimoine et à le faire aimer.

Grâce à des articles de presse de l'époque, des photos personnelles, des correspondances, cette exposition-témoignage plongera le visiteur dans cette période sombre pour le patrimoine messin. En filigrane, un sentiment d'amertume et de tristesse pour ce qui a été perdu à jamais, une émotion à l'évocation des compagnons disparus et une conviction intacte quant à la légitimité du combat.

Cette exposition rappelle aussi combien le patrimoine est fragile et qu'il est nécessaire de le défendre et de le faire vivre afin de le léguer aux générations futures.

Venez découvrir cette exposition dès le 1^{er} février aux Archives Municipales, 1-3 rue des Récollets. Ouverture du lundi au jeudi de 10h à 17h.

Le quartier du Pontiffroy avant rénovation (M. Feuga)



LE CONSEIL NATURE

Dépaysement tropical

L'hiver n'en finit pas ? Rien de plus facile que de se régénérer au cœur de palmiers, verdure luxuriantes et fleurs colorées à deux pas de chez vous. Poussez les portes des Grandes Serres du Jardin Botanique pour un véritable voyage des sens. La chaleur et le degré d'humidité tropicale vous surprendront agréablement; des fragrances suaves empliront vos narines; les chants d'oiseaux d'autres contrées empliront l'air et vos yeux s'émerveilleront devant ce débordement de verdure et de couleurs, devant toutes ces plantes, connues ou inconnues, rassemblées en ce lieu pour la découverte. Dès l'entrée, le Palmier Bouteille originaire de l'Ile Maurice, vous accueille avec son tronc ventru, le Palmier Queue-de-renard déploie son feuillage touffu, le Tulipier du Gabon élance très haut, vers la lumière du dôme, son tronc clair, les Papyrus en masse déploient, au dessus du bassin, leurs feuilles en baleines de parapluie, les orchidées et fougères exotiques s'accrochent aux troncs pour les habiller en les égayant... Ce ne sont là que quelques unes des plantes du Pavillon-jardin d'accueil. La découverte des différents pavillons vous entraînera vers d'autres ambiances exotiques: l'Orangerie, la Serre à succulentes, la Serre subtropicale, ou encore la Serre des forêts pluviales... Nous vous laissons le loisir d'une promenade riche en surprises, dans les allées de ce joyau architectural créé à l'origine pour l'Exposition Universelle de Metz en 1861. Depuis son déplacement au Jardin Botanique il a gardé sa vocation première de mise en valeur des plantes d'ailleurs... Nous vous souhaitons un bon voyage.

ROMUALD DUDA



LE SON DU MOIS

Duo à quatre mains

Elle est accompagnatrice et lui professeur de piano, Valérie Encklé-Muthig et Willy Fontanel ont décidé de mettre leur talent en musique et interprètent depuis plus de dix ans un répertoire à quatre mains dans la région au delà de nos frontières, notamment dans le cadre du Festival Jeunes Talents. Les deux messins, complices depuis leurs débuts au Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz, transmettent à leur public des interprétations où se mêlent musicalité, émotion, technicité et précision. Un plaisir partagé que l'on retrouve sur ce premier enregistrement où le duo interprète les oeuvres de Théodore Gouvy, Claude Debussy ou Ferruccio Busoni. **Duo Ivoires.**

> disponible à la Fnac et Pianos Thieill

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

L'énergie solaire photovoltaïque

L'énergie solaire est une solution pour produire de l'électricité de façon décentralisée et non polluante.

Une cellule photovoltaïque se compose de petits éléments électroniques à base de silicium. Exposés à la lumière solaire, ils génèrent un courant continu. Ces cellules sont assemblées en série et parallèle, formant ainsi les modules photovoltaïques.

Les modules les plus souvent commercialisés sont en « monocristallin », plus performant mais aussi plus cher, et en « polycristallin ». Leur durée de vie est d'au moins 25 ans.

Pour l'installation, favorisez l'orientation au Sud en respectant une inclinaison de 30° sans masques solaires et optez pour un installateur adhérent à la charte QualiPV.

Mais avant tout, réduisez votre consommation électrique (voir Metz Magazine 02/2009).

> Espace INFO ÉNERGIE de Metz

144, route de Thionville

57050 Metz

Tél. : 03.87.50.82.21

Mail : eie.metz@orange.fr

N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422

Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00

www.eie-lorraine.fr



Ça se passe près de chez vous...

Dieuze

Marché aux puces et vente de solidarité, samedi 15 janvier.

Montoy-Flanville

Loto au profit des enfants, samedi 15 janvier.

Courcelles-Chaussy

Bourse puériculture, dimanche 16 janvier.

Morhange

Loto spécial bons d'achats, dimanche 16 janvier.

Fameck

Marché aux puces, mercredi 19 janvier.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr.

> Renseignements : 03 87 55 53 30

DU CÔTÉ DE L'ENVIRONNEMENT

À pied, à vélo, en voiture...

Comme c'est étrange ! Les rues par lesquelles on doit passer sont toujours en travaux. C'est vrai qu'actuellement, il y en a partout en ville. Certains s'en plaignent, à juste titre. D'autres se disent que la ville bouge...

Ainsi, la malheureuse rue d'Asfeld a été quasi inaccessible durant des semaines pour l'aménagement de deux carrefours. Cela pour remonter la chaussée au niveau des trottoirs à chaque croisement. Il est vrai que, maintenant, les piétons bénéficient d'une priorité affirmée. Avant, tout était à l'envers : on abaissait la bordure du trottoir pour laisser la chaussée entièrement disponible aux véhicules. Le passage des landaus était plus aisé mais la facilité donnée aux voitures faisait courir des risques aux personnes alors que les conducteurs se sentaient perturbés dans leur trajet.

La bonne solution au centre-ville, c'est un passage de plain-pied pour le piéton et un bourrelet sur la chaussée qui incite les véhicules à ralentir. Pas besoin de feux rouges ni de panneaux de priorité, le dispositif fonctionne tout seul. Une incitation douce, conviviale, qui n'irrite personne et qui devrait se multiplier dans l'hyper-centre. Même les cyclistes en tirent avantage lorsqu'ils circulent sur le trottoir, mais ceci n'est pas très réglementaire...

Une solution intelligente pour faciliter la circulation en centre-ville et rendre plus harmonieuse la cohabitation de tous ses usagers.

S. RAMON

D'APRÈS DONNÉES DES SERVICES MUNICIPAUX

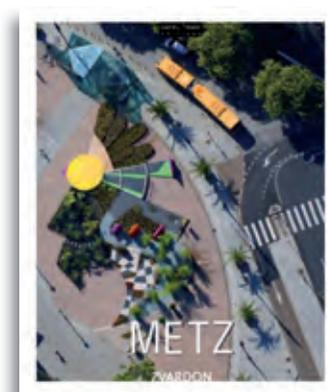
LE LIVRE DU MOIS

« Metz »

Frantisek Zvardon

La Ville de Metz, vue du ciel, est désormais disponible en librairie. Suite au succès remporté par « Strasbourg vue du ciel », les Éditions Carré Blanc ont décidé de poursuivre leur envol au-dessus de la Ville de Metz, en éditant un second ouvrage de la collection « Les plus belles villes vues du ciel ». Un regard nouveau sur Metz, ville aux 3 000 ans d'histoire. Dans ce livre inédit, le photographe Frantisek Zvardon nous plonge dans la ville en nous proposant une vision originale et inhabituelle de Metz et ses quartiers. Depuis son hélicoptère, le photographe sublime architectures, géométries et couleurs en jouant sur les cadrages et les effets de lumière. Par l'association des architectures, classiques et contemporaines, ses clichés illustrent l'évolution contrastée de l'urbanisme. Ainsi, bâtiments, aménagements urbains, espaces verts, mais aussi voies de circulation se côtoient et prennent une nouvelle dimension. La Ville de Metz se laisse découvrir et redécouvrir sous un nouveau jour.

ÉMILIE GEORGE



En **2011**
j'écris ton nom

METZ

